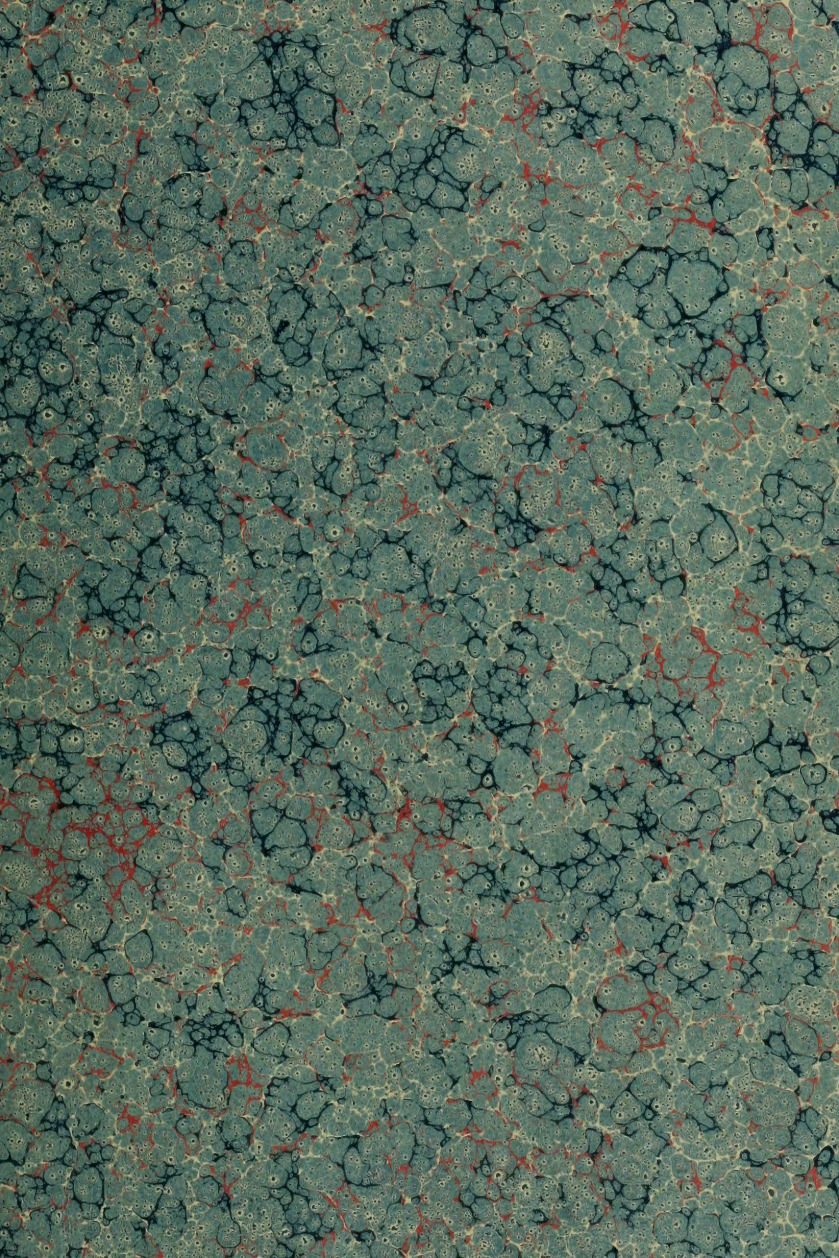





3 1761 05793 721 1







Digitized by the Internet Archive
in 2010 with funding from
University of Ottawa

THÉÂTRE NATIONAL DE L'OPÉRA-COMIQUE

UNE NUIT DE CLÉOPÂTRE

Opéra en Trois Actes
et Quatre Tableaux.

Paroles de Jules BARBIER

Musique de

VICTOR MASSÉ

PARTITION PIANO & CHANT

(Réduction par Aristide HIGNARD)

Prix net: 20^f

J. DENIS

PARIS, LÉON GRUS, ÉDITEUR
Place Saint-Augustin.

Droits de traduction, de reproduction et de représentation réservés pour tous pays.



M
1503
M414 N8

A MADAME PHILIPPE GILLE

Madamé,

Veillez agréer l'hommage de ce livret que vous avez aimé, votre sœur et vous, d'une prédilection toute particulière, pour les dernières joies qu'il a données à votre père, pour les dernières inspirations qu'il a fait jaillir de son cerveau, ou, pour mieux dire, de son cœur; car, à l'encontre d'une école dont le présent éphémère sera tout l'avenir, c'est dans le cœur et non dans le cerveau que MASSÉ a cherché et trouvé son génie, et c'est ce qui assure la durée de ses œuvres.

Que cette dédicace, madame, vous soit encore un témoignage de ma reconnaissance pour le concours actif, dévoué, fertile en bons conseils de votre cher mari qui a semblé prendre plus d'intérêt à cette pièce qu'à ses propres ouvrages. Permettez-moi enfin de vous associer aux remerciements que j'adresse à notre ami DELIBES qui a veillé à l'exécution pieusement fidèle de la dernière œuvre de son maître avec l'abnégation des grands esprits et des grands cœurs, à CARVALHO que j'ai vu s'arrêter plus d'une fois, au cours de nos études, soudainement ému et troublé par les beautés imprévues qu'il mettait en lumière, à tous les admirables artistes qui ont combattu avec tant de zèle et de talent le bon combat pour la gloire de celui qui n'est plus et de cet art vraiment Français dont il a été jusqu'à sa dernière heure le plus ferme appui et qu'il aimait plus encore que lui-même.

Votre ami respectueusement dévoué

P.-J. BARBIER

THÉÂTRE NATIONAL DE L'OPÉRA-COMIQUE

— DIRECTION DE M. CARVALHO —

UNE NUIT DE CLÉOPÂTRE

OPÉRA EN TROIS ACTES

Paroles de JULES BARBIER

Musique de

VICTOR MASSÉ

DISTRIBUTION DES RÔLES

CLÉOPÂTRE	M ^{mes} HEILBRON
CHARMION	REGGIANI
NAMOUNHA	PERRET
MANASSÈS	MM. TALAZAC
BOCCHORIS	TASKIN
UN MULETIER	** BOUVET

Fellahs, Habitants des bords du Nil, Esclaves de Cléopâtre
Eunuques, Gardes, Musiciens, Soldats romains, etc.

Chef d'Orchestre : M. J. DANBÉ. — *Chef du Chant* : M. Émile BOURGEOIS

Chef des Chœurs : M. CARRÉ

DIRECTEUR DE LA SCÈNE : M. CH. PONCHARD

DIVERTISSEMENT réglé par Mademoiselle MARQUET

Décors de M. LAVASTRE

COSTUMES de M. THOMAS

** C'est par déférence pour la mémoire de MASSÉ que M. BOUVET a consenti à chanter le couplet du *Muletier*.



Paris, LÉON GRUS, Éditeur, Place Saint-Augustin

Tous droits de reproduction, de traduction et de représentation réservés pour tous pays

UNE NUIT DE CLÉOPÂTRE

CATALOGUE DES MORCEAUX

ACTE I

N ^o 1. INTRODUCTION (<i>Charmion, Namounba, un Muletier, Chœur</i>).....	1
CHANSON du MULETIER.	19
CANTABILE de CHARMION. Loin de vous, j'ai vu l'année Accomplir trois fois son cours	26
2. SCÈNES et PETIT TRIO (<i>Charmion, Manassès, Namounba</i>). Quelle joie Pour mon triste cœur	44
3. SCÈNE et DUO (<i>Charmion, Manassès</i>). Souviens-toi des beaux jours De notre jeunesse	60
4. SCÈNES (<i>Charmion, Namounba, Manassès, Bocchoris</i>). Charmion! Qui m'appelle?	82
5. AIR de MANASSÈS. Sous un rayon tombé des cieus.....	93
6. CHANT de CLÉOPÂTRE (avec chœur). Salut, ô nuit sereine!.....	108
7. FINAL (<i>Namounba, Manassès</i>). O faite inaccessible	117

ACTE II

8. ENTR'ACTE, INTRODUCTION. Strophes ironiques, Marche et Chœur (<i>Cléopâtre, Charmion, Bocchoris, Chœur</i>). Pauvre Cléopâtre, un souci mortel.	121
9. AIR de CLÉOPÂTRE. Vivre ou mourir, qu'importe.	146
10. CHANSON, CHŒUR et SCÈNES (<i>Cléopâtre, Charmion, Chœur de Femmes</i>). Les heureux accusent la vie	160
11. CANTILÈNE de MANASSÈS. O demeure céleste.....	184
12. FINAL (<i>Chœur de Femmes</i>). Gracieuse et belle Comme les Oiseaux.....	190

ACTE III

13. ENTR'ACTE et CHŒUR. Nuit d'ivresse, nuit de flamme.....	243
14. SCÈNES et STROPHES PHILOSOPHIQUES (<i>Charmion, Bocchoris</i>) : Étrange métamorphose	252
15. CHŒUR de FEMMES (<i>Les heures blanches et les heures noires</i>). Voici le cortège des heures.....	264
16. SCÈNES et STROPHES de CLÉOPÂTRE (<i>Cléopâtre, Manassès, Chœur</i>). Le connais-tu l'amour?.....	273
17. DUO (<i>Cléopâtre, Manassès</i>). Bonheur du ciel, divine extase!.....	282
18. TRIO (<i>Cléopâtre, Charmion, Manassès</i>). Reine, j'ai du bonheur épuisé le trésor	293
19. FINAL (<i>Cléopâtre, Charmion, Manassès, Chœur</i>). Quel est ce bruit?.....	299

UNE NUIT DE CLÉOPÂTRE.

VICTOR MASSÉ.

Allegro moderato. (♩=100)

PRÉLUDE.

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. Both are in common time (C). The music begins with a rest in the upper staff, followed by a series of eighth notes. The lower staff starts with a bass line of eighth notes. A dynamic marking of *ff* is placed between the staves. The system ends with a double bar line.

The second system continues the prelude. The upper staff features a dense texture of sixteenth notes. The lower staff has a bass line with some chords. A dynamic marking of *ff* is present. Pedal markings are indicated: "Ped" with a downward-pointing triangle and a star symbol below the bass staff. An accent (^) is placed above the final measure of the system.

The third system shows the continuation of the prelude. The upper staff has a melodic line with eighth notes. The lower staff has a bass line with some chords. The system ends with a double bar line.

The fourth system continues the prelude. The upper staff has a melodic line with eighth notes. The lower staff has a bass line with some chords. Pedal markings are indicated: "Ped" with a downward-pointing triangle and a star symbol below the bass staff. A dynamic marking of *p* is placed above the bass staff. The system ends with a double bar line.

The fifth system is the final system of the prelude. The upper staff has a melodic line with eighth notes. The lower staff has a bass line with some chords. The system ends with a double bar line and a dynamic marking of *p* below the bass staff.

First system of a piano score. The right hand (treble clef) has a whole rest in the first measure, followed by a half note chord in the second measure, and then a series of eighth-note chords in the third and fourth measures. The left hand (bass clef) has a whole note chord in the first measure, followed by a half note chord in the second measure, and then a series of eighth-note chords in the third and fourth measures. A dynamic marking *p* is placed above the right hand in the second measure.

Second system of a piano score. The right hand (treble clef) has a series of eighth-note chords across all four measures. The left hand (bass clef) has a whole note chord in the first measure, followed by a half note chord in the second measure, and then a series of eighth-note chords in the third and fourth measures. A dynamic marking *pp* is placed above the right hand in the fourth measure. A pedal point is indicated in the bass clef in the fourth measure with the word "Ped." and a star symbol.

Third system of a piano score. The right hand (treble clef) has a series of eighth-note chords across all four measures. The left hand (bass clef) has a whole note chord in the first measure, followed by a half note chord in the second measure, and then a series of eighth-note chords in the third and fourth measures. A dynamic marking *p* is placed above the right hand in the second measure.

Fourth system of a piano score. The right hand (treble clef) has a series of eighth-note chords across all four measures. The left hand (bass clef) has a whole note chord in the first measure, followed by a half note chord in the second measure, and then a series of eighth-note chords in the third and fourth measures. A dynamic marking *pp* is placed above the right hand in the third measure. A pedal point is indicated in the bass clef in the third measure with the word "Ped." and a star symbol.

Fifth system of a piano score. The right hand (treble clef) has a series of eighth-note chords across all four measures. The left hand (bass clef) has a whole note chord in the first measure, followed by a half note chord in the second measure, and then a series of eighth-note chords in the third and fourth measures. A dynamic marking *p* is placed above the right hand in the second measure.

8-
 pp
 Ped. ☆

This system features a treble clef with a key signature of two flats and a 3/4 time signature. The right hand plays a series of chords, with a fermata over the first measure and a dynamic marking of *pp*. The left hand plays a simple bass line. A pedal point is indicated by 'Ped.' and a star symbol '☆' below the bass line.

8-
 p
 pp

This system continues the piece with similar chordal textures. The right hand has a fermata over the first measure. The dynamic marking changes to *p* in the first measure and *pp* in the third measure. The left hand maintains a steady bass line.

8-
 p
 sostenuto.

This system introduces triplets in the right hand. The dynamic marking is *p*. The tempo or mood is marked *sostenuto.* in the left hand.

This system shows a continuation of the triplet patterns in the right hand and the sustained bass line in the left hand.

p
 Ped ☆
 p
 sostenuto.

This final system on the page features a return to a *p* dynamic. It includes a pedal point marked 'Ped. ☆' and a *sostenuto.* marking in the left hand. The right hand continues with triplet figures.

System 1: Treble clef with a continuous eighth-note accompaniment. Bass clef with chords and a long note. Fingerings 3, 4, 4, 4 are indicated. A dynamic marking *p* is present.

System 2: Treble clef with eighth-note accompaniment. Bass clef with chords and a long note. A dynamic marking *p* is present. Pedal and star symbols are at the bottom.

System 3: Treble clef with chords and a long note. Bass clef with chords and a long note. Trills are marked with '3'. A dynamic marking *p* is present.

System 4: Treble clef with eighth-note accompaniment. Bass clef with chords and a long note.

System 5: Treble clef with eighth-note accompaniment. Bass clef with chords and a long note. A dynamic marking *p* is present. Pedal and star symbols are at the bottom.

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with eighth-note patterns, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. A dynamic marking of *p* is present.

Second system of the piano score. The right hand continues with eighth-note patterns, and the left hand features a dense chordal texture. A dynamic marking of *p* is present. The system concludes with a *f* dynamic marking and a star symbol (☆) below the staff.

Third system of the piano score. The right hand has a continuous eighth-note accompaniment, and the left hand plays chords. A star symbol (☆) is located below the staff.

Fourth system of the piano score. The right hand continues with eighth-note patterns, and the left hand features a descending eighth-note scale. A dynamic marking of *p* is present. The system concludes with a star symbol (☆) below the staff.

Fifth system of the piano score. The right hand features a melodic line with eighth-note patterns, and the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

First system of musical notation. The right hand (treble clef) plays a continuous sixteenth-note pattern. The left hand (bass clef) plays chords. A fermata is placed over the left hand in the second measure.

Second system of musical notation. The right hand continues the sixteenth-note pattern. The left hand plays chords. A fermata is placed over the left hand in the second measure. The word "Ped" and a star symbol are written below the left hand.

Third system of musical notation. The right hand continues the sixteenth-note pattern. The left hand plays chords. A fermata is placed over the left hand in the second measure. The number "8" is written above the first measure.

Fourth system of musical notation. The right hand continues the sixteenth-note pattern. The left hand plays chords.

Fifth system of musical notation. The right hand continues the sixteenth-note pattern. The left hand plays chords. A fermata is placed over the left hand in the second measure. The word "Ped" and a star symbol are written below the left hand.

8

First system of music. The right hand features a continuous eighth-note pattern with slurs and ties. The left hand plays chords and single notes, including a triplet of eighth notes.

Second system of music. The right hand continues the eighth-note pattern. The left hand has a triplet of eighth notes followed by a chord. A "Ped" (pedal) marking is present below the left hand, and a small star symbol is located below the right hand.

8

Third system of music. The right hand continues the eighth-note pattern. The left hand plays chords and single notes, including a triplet of eighth notes.

Fourth system of music. The right hand continues the eighth-note pattern. The left hand plays chords and single notes, including a triplet of eighth notes.

Fifth system of music. The right hand continues the eighth-note pattern. The left hand plays chords and single notes, including a triplet of eighth notes. The instruction *ff sostenuto.* is written above the right hand.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with complex chordal textures and arpeggiated patterns.

Second system of musical notation, including a treble clef with a triplet of eighth notes and a bass clef with a 'Ped' marking and an asterisk.

Third system of musical notation, featuring a treble clef with a triplet of eighth notes and a bass clef with multiple 'Ped' markings and asterisks.

Fourth system of musical notation, including a treble clef with a 'p' dynamic marking and a 'sostenuto' instruction, and a bass clef with a 'p' dynamic marking.

Fifth system of musical notation, featuring a treble clef with a 'p' dynamic marking and a 'Ped.' marking in the bass clef.

Sixth system of musical notation, including a treble clef with a 'p' dynamic marking and a 'Ped.' marking in the bass clef, and a 'rit.' marking.

*Les bords du Nil. Temples, Sphinx, palmiers.
 Au fond le fleuve. - À droite, sur le 1^{er} plan, une statue d'Isis.
 À gauche la cabane de Namounha. - Effet de soleil couchant*

INTRODUCTION

N^o 1.

CHARMION.

NAMOUNHA.

UN MULETIER
AFRICAIN.

SOPRANOS.

TÉNORS.

BASSES.

VIEILLARDS, JEUNES GENS, FEMMES ET JEUNES FILLES

(Le chœur entoure la statue d'Isis. - Des jeunes filles viennent déposer au pied de la statue une gerbe entourée de fleurs, Namounha est tristement assise à la porte de sa cabane. Elle tresse un panier de jonc.)

All^o maestoso. (104)

(RIDEAU)

PIANO.

First system of a piano score. It consists of two staves: a treble staff and a bass staff. The treble staff contains a melodic line with eighth notes and slurs. The bass staff contains a harmonic accompaniment with chords and some sixteenth-note patterns. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the bass staff.

Second system of the piano score. The treble staff continues the melodic line. The bass staff features a more active accompaniment with slurs and a dynamic marking of *f* (forte). A *Ped.* (pedal) marking is present in the bass staff, along with a star symbol \star .

Third system of the piano score. The treble staff has a complex melodic line with many slurs. The bass staff provides a steady accompaniment. A *Ped.* marking and a star symbol \star are located in the bass staff.

Fourth system of the piano score. The treble staff continues with a melodic line. The bass staff has a more active accompaniment with slurs and a dynamic marking of *f*. A *V* (crescendo) marking is present in the bass staff.

Fifth system of the piano score. The treble staff features a very active melodic line with many slurs. The bass staff has a steady accompaniment with a dynamic marking of *f*. A *V* marking is present in the bass staff.

Sixth system of the piano score. The treble staff continues with a melodic line. The bass staff has a steady accompaniment with a dynamic marking of *f*. A *V* marking is present in the bass staff.

Sopranos. *unis.*
ff Di-vi-ni-té se-cou-ra - ble É-pouse et sœur d'Osi-

Tenors. *unis.*
ff Di-vi-ni-té se-cou-ra - ble É-pouse et sœur d'Osi-

Basses. *unis.*
ff Di-vi-ni-té se-cou-ra - ble É-pouse et sœur d'Osi-

-ris Etends ta main favo - ra - ble

-ris Etends ta main favo - ra - ble

-ris Etends ta main favo - ra - ble

E - tends ta main fa - vo - ra - ble

E - tends ta main fa - vo - ra - ble

E - tends ta main fa - vo - ra - ble

p Sur les hom - mes que tu nour - ris Sur les hom - mes que
p Sur les hom - mes que tu nour - ris Sur les hom - mes que
p Sur les hom - mes que tu nour - ris Sur les hom - mes que

The first system of the musical score consists of three vocal staves (Soprano, Alto, and Bass) and two piano accompaniment staves (Right and Left Hand). The vocal lines are in a 2/2 time signature and feature the lyrics 'Sur les hom - mes que tu nour - ris Sur les hom - mes que'. The piano accompaniment includes chords and arpeggiated figures. The dynamic marking is *p* (piano).

tu nour - ris I - sis
 tu nour - ris I - sis
 tu nour - ris I - sis

The second system continues the vocal lines with the lyrics 'tu nour - ris I - sis'. The piano accompaniment features a more active bass line with arpeggiated chords. The dynamic marking changes to *ff* (fortissimo) for the vocal lines.

I - sis é - ter - nelle I - sis!
 I - sis é - ter - nelle I - sis!
 I - sis é - ter - nelle I - sis!

The third system continues the vocal lines with the lyrics 'I - sis é - ter - nelle I - sis!'. The piano accompaniment features a more active bass line with arpeggiated chords. The dynamic marking is *f* (forte).

First system of musical notation. It consists of three vocal staves (treble, alto, and bass) and a piano accompaniment system (treble and bass). The vocal parts feature long, sustained notes with ties across measures. The piano accompaniment includes chords and melodic lines.

Second system of musical notation. The vocal staves contain the lyrics "e - ter - nelle" and "e - ter - nelle" with ties. The piano accompaniment continues with chords and melodic lines.

Third system of musical notation. The vocal staves contain the lyrics "e - ter - nelle" and "e - ter - nelle" with ties. The piano accompaniment continues with chords and melodic lines. The system concludes with double bar lines and repeat signs.

(Les jeunes filles indiquant un pas de danse.)

mf Δ

Vous, de cro - ta - les — Amant vos mains — Fai -

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of two flats and a 2/4 time signature. It begins with a rest, followed by the lyrics "Vous, de cro - ta - les — Amant vos mains — Fai -". The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of two flats and a 2/4 time signature. It features a steady bass line with chords and a more active treble line with eighth and sixteenth notes. A dynamic marking of *mf* and a fermata-like symbol Δ are present at the start.

- tes son - ner — par les che - mins — Le

fp

The second system continues the musical score. The vocal line has the lyrics "- tes son - ner — par les che - mins — Le". The piano accompaniment continues with similar textures. A dynamic marking of *fp* is present at the beginning of the system.

bruit de vos san - da - les! — A toi nos chan -

The third system continues the musical score. The vocal line has the lyrics "bruit de vos san - da - les! — A toi nos chan -". The piano accompaniment continues with similar textures.

- sons — A toi nos chan - sons — O dé - es - se

fp

The fourth system concludes the musical score on this page. The vocal line has the lyrics "- sons — A toi nos chan - sons — O dé - es - se". The piano accompaniment continues with similar textures. A dynamic marking of *fp* is present at the end of the system.

blon - de Dont la main fé - con - de Porte les mois - sons! *crise.* *f*

- sis. I - sis mai - tres - se du mon -

f

Ped. ☆ Ped. ☆

NAMOUNHA. *(à part)*

Hélas! hé - las! Mon fils ne re - vient

de.

mf *p*

rit

pas Hé - las! hé - las! Mon fils ne re - vient pas Mon fils ne revient

p *suivrez*

pas!

Septuor

Ténors

Basses

1^o Tempo.

The first system of the musical score includes a vocal line starting with "pas!" and three vocal parts: Septuor, Ténors, and Basses. The piano accompaniment is marked with a forte dynamic (ff) and includes a section labeled "1^o Tempo." with a dashed line indicating a change in tempo.

The second system continues the vocal parts and piano accompaniment from the first system. It features the same vocal lines and piano accompaniment, maintaining the forte dynamic and the "1^o Tempo." marking.

é - ter - nelle I - sis é - ter - nelle I -

é - ter - nelle I - sis é - ter - nelle I -

é - ter - nelle I - sis é - ter - nelle I -

- sis!

- sis!

- sis!

con portamento.

Ó Rei - ne de la na -

ff

Plus lent.

p

- tu - re! Ó Rei - ne de la na - tu - re!

La plus humble cré - a - tu - re

Te ré - vère et te bé - nit, Le

pan - vre en sa chau - miè - re et foi -

- seau dans son nid. Tu don - nes la grandeur a.

-pré - me — Aux puis - sants — d'i - ci - bas;

Aux malheureux qui rampent sous leurs pas — Tu te don - nes toi -

-mè - me, Tu te don - nes toi -

NAMOUCHIA. (à part)
Hé - las! hé -

-mè - me.

1^o Tempo

_las! Mon fils ne revient pas Hélas! hé - las! Mon fils ne revient

This system contains a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a 2/2 time signature and features a melodic line with lyrics. The piano accompaniment consists of a right-hand part with chords and a left-hand part with a bass line. Dynamics include accents (^) and a piano (p) marking.

pas Mon fils ne revient pas

This system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the word "pas" and "Mon fils ne revient pas". The piano accompaniment features a *rit.* (ritardando) marking in the vocal line and a *suivez.* (follow) marking in the piano part, which then transitions to a *f* (forte) dynamic.

Sopranos, unis.
ff Di - vi - ni - té se - cou - ra - - - - - ble

Ténors, unis.
ff Di - vi - ni - té se - cou - ra - - - - - ble

Basses, unis.
ff Di - vi - ni - té se - cou - ra - - - - - ble

This system features three vocal lines (Sopranos, Tenors, and Basses) and piano accompaniment. All vocal parts are marked "unis." (unison) and *ff* (fortissimo). The piano accompaniment includes a *ff* marking and a final melodic flourish in the right hand.

Epouse et sœur d'Osi_ris Etends ta main fa_vo_

Epouse et sœur d'Osi_ris Etends ta main fa_vo_

Epouse et sœur d'Osi_ris Etends ta main fa_vo_

This system contains the first three staves of the musical score. The top three staves are vocal parts, each with the lyrics "Epouse et sœur d'Osi_ris" and "Etends ta main fa_vo_". The bottom two staves are piano accompaniment, with a grand staff (treble and bass clefs) and various musical notations including notes, rests, and dynamic markings.

_ra - - - ble E_tends ta main fa_vo_

_ra - - - ble E_tends ta main fa_vo_

_ra - - - ble E_tends ta main fa_vo_

This system contains the next three staves. The vocal lines continue with the lyrics "_ra - - - ble" and "E_tends ta main fa_vo_". The piano accompaniment continues with similar notation, including a fermata over a chord in the bass line.

_ra - - - ble Sur les hom_mes que tu nour_ris

_ra - - - ble Sur les hom_mes que tu nour_ris

_ra - - - ble Sur les hom_mes que tu nour_ris

This system contains the final three staves. The vocal lines conclude with the lyrics "_ra - - - ble" and "Sur les hom_mes que tu nour_ris". The piano accompaniment features a piano (*p*) dynamic marking and includes a section with chords and a fermata.

Sur les hom - mes que tu nour - ris.

Sur les hom - mes que tu nour - ris.

Sur les hom - mes que tu nour - ris.

The first system of the musical score consists of three vocal staves (Soprano, Alto, and Bass) and two piano accompaniment staves (Right and Left Hand). The vocal lines are in a 2/4 time signature and feature the lyrics "Sur les hom - mes que tu nour - ris." The piano accompaniment provides harmonic support with chords and moving lines.

ff I - sis

ff I - sis

ff I - sis

The second system continues the musical score with three vocal staves and two piano accompaniment staves. The vocal lines are marked with a fortissimo (*ff*) dynamic and feature the lyrics "I - sis". The piano accompaniment includes a prominent bass line with a melodic contour.

e - ter - nelle I - sis!

e - ter - nelle I - sis!

e - ter - nelle I - sis!

The third system of the musical score features three vocal staves and two piano accompaniment staves. The vocal lines are marked with a fortissimo (*ff*) dynamic and feature the lyrics "e - ter - nelle I - sis!". The piano accompaniment continues with harmonic support and a melodic bass line.

First system of musical notation. It consists of four staves: two vocal staves (treble clef) and two piano accompaniment staves (bass clef). The vocal lines are marked with "I - sis" and "I - sis". The piano accompaniment features a complex texture with many beamed notes and rests.

Second system of musical notation. It consists of four staves: two vocal staves (treble clef) and two piano accompaniment staves (bass clef). The vocal lines are marked with "è - ter - nelle" and "I - sis!". The piano accompaniment continues with a complex texture.

Piano accompaniment for the second system, showing the two staves of the piano part with complex rhythmic patterns and beamed notes.

Third system of musical notation. It consists of four staves: two vocal staves (treble clef) and two piano accompaniment staves (bass clef). The vocal lines are marked with "è - ternelle" and "I - sis". The piano accompaniment continues with a complex texture.

Piano accompaniment for the third system, showing the two staves of the piano part with complex rhythmic patterns and beamed notes.

The musical score is arranged in three systems. The first system features three vocal staves (Soprano, Alto, and Bass) and a piano accompaniment. The vocal parts are marked *ff* and sing the lyrics "e - ter - nelle I - sis." The piano accompaniment consists of a right-hand part with chords and a left-hand part with a steady eighth-note bass line. The second system continues the piano accompaniment with more complex chordal textures and rhythmic patterns. The third system concludes the piece with a final cadence, marked with a double bar line and repeat signs.

NAMOUNHA. (se levant)

Écou - tez!

Allegretto.

The first system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in 2/4 time, starting with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics "Écou - tez!" are written below the notes. The middle and bottom staves are for piano accompaniment, with a grand staff (treble and bass clefs). The piano part begins with a piano (*p*) dynamic and features a rhythmic accompaniment of chords and moving lines.

Écou - tez!

The second system continues the piano accompaniment from the first system. It consists of three staves (treble, grand, and bass clefs). The piano part continues with a consistent rhythmic pattern of chords and moving lines.

The third system continues the piano accompaniment. It consists of three staves (treble, grand, and bass clefs). The piano part continues with a consistent rhythmic pattern of chords and moving lines.

1^{ers} Ténors.

(un groupe de jeunes gens, dans le fond de la scène)

u - ne fem - me. Qu'à - bri - te du so -

The fourth system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in 6/8 time, starting with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics "u - ne fem - me. Qu'à - bri - te du so -" are written below the notes. The middle and bottom staves are for piano accompaniment, with a grand staff (treble and bass clefs). The piano part features a rhythmic accompaniment of chords and moving lines.

Jeil Un dais cou leur de flam - me, S'envient à

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with a treble clef, containing the lyrics "Jeil Un dais cou leur de flam - me, S'envient à". The middle staff is the right-hand piano part with a treble clef, and the bottom staff is the left-hand piano part with a bass clef. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and sustained chords in the left hand.

nous en un riche appa - reil, Reglant l'al.

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with a treble clef, containing the lyrics "nous en un riche appa - reil, Reglant l'al.". The middle staff is the right-hand piano part with a treble clef, and the bottom staff is the left-hand piano part with a bass clef. The piano accompaniment continues with the eighth-note pattern in the right hand. The left hand has a few notes at the end of the system, with dynamic markings *mf.* and *ten.*.

lu - re De sa mon - tu - re Sur le re - frain D'un esclave Afri - cain.

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with a treble clef, containing the lyrics "lu - re De sa mon - tu - re Sur le re - frain D'un esclave Afri - cain.". The middle staff is the right-hand piano part with a treble clef, and the bottom staff is the left-hand piano part with a bass clef. The piano accompaniment continues with the eighth-note pattern in the right hand. The left hand has a few notes at the end of the system, with dynamic markings *ten.* and *mf.*.

The fourth system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with a treble clef, which is mostly empty with a few notes at the end. The middle staff is the right-hand piano part with a treble clef, and the bottom staff is the left-hand piano part with a bass clef. The piano accompaniment continues with the eighth-note pattern in the right hand. The left hand has a few notes at the end of the system, with dynamic markings *craso.* and *f*. The system ends with a double bar line and the number 9/4.

CHANSON DU MULETIER AFRICAÏN

UN MULETIER AFRICAÏN (dans la coulisse)

senza rigore.

Mu - le ré - ti - ve, — Le long des — blés, — Sui - vez la —

The first system consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line features a melodic line with eighth and sixteenth notes, some beamed together, and rests. The piano accompaniment is mostly silent in this system.

ri - ve Sui - vez la — ri - ve, — Allez, al -

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a similar melodic pattern with rests. The piano accompaniment remains mostly silent.

lez! — Al - lez d'un pas di - li - gent Au bruit des gre -

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment becomes more active, with chords and moving lines in both hands. A dynamic marking *p* (piano) is present.

lots d'ar - gent Au bruit des gre - lots d'ar - gent! —

The fourth system concludes the vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment continues with active chords and moving lines. A dynamic marking *mf* (mezzo-forte) is present.

Mu - le ré - ti - ve, — Le long des blés, — Sui - vez la

The first system of music consists of a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with a melodic phrase: 'Mu - le ré - ti - ve, — Le long des blés, — Sui - vez la'. The piano accompaniment provides a rhythmic and harmonic foundation with chords and moving lines in both hands.

ri - ve Sui - vez la ri - ve — Allez, al -

The second system continues the vocal line with the lyrics 'ri - ve Sui - vez la ri - ve — Allez, al -'. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns and harmonic support.

-lez!

The third system features a piano solo section. The vocal line is silent, and the piano accompaniment is marked with a forte 'f' dynamic. It consists of a complex, rhythmic pattern of chords and arpeggios in both hands.

Sopranos,
Quelle est cette é - tran - gè - re?

Les Tenors,
Vive et lé -

The fourth system introduces vocal entries for two parts. The Soprano part begins with the lyrics 'Quelle est cette é - tran - gè - re?'. The Tenor part begins with 'Vive et lé -'. The piano accompaniment continues with a steady, rhythmic accompaniment.

The fifth system shows the piano accompaniment continuing. It features a series of chords and arpeggios in the right hand, with a more active bass line in the left hand. The dynamics are marked with a piano 'p' and a fortissimo 'ff'.

crusc.

-gè re, Elle a tou-ché le sol Et vers

crusc.

(Charmion entre vivement en scène, suivie de deux esclaves noirs porteurs de larges parasols. Elle

nous prend son vol.

All^o non troppo (♩=108)

f *p* *crusc.*

S'arrête sur un tertre au fond de la scène et fait signe aux esclaves de se retirer)

Andante (♩=76)

ff

avec la Pédale

CHARMION.

Salut!

p

ô ri-antes cam-pa-gnes, Où j'ai pas-sé mes premiers ans — Sa-

Andante *Maestoso.*

-lut! ô mes jeun-es com-pa-gnes Dont les noms et les

Andante.

traits me sont en-cor pré-sents, — votre

les enfant en scène, aux jeunes filles.

NAMOU NHA

Charmion! —

Sopranos

Charmion! — Charmion!

Ténors.

Charmion! — Charmion!

Basses.

Charmion! — Charmion!

Plus animé que la 1^{re} fois.

Andante. *Maestoso.*

à Namounha

sœur, votre fil - le, O chère Namoun - ha Dont l'a - mour me don -

fp *p*

(Elle presse les mains de Namounha)

- na Ce que le ciel ma - vait re - pris: u - ne fa - mil - le, u - ne fa -

mf *pp*

- mil - le...

ff

Li - bre pour un jour des li - ens Qui m'enchâment à ma maîtresse, Le

fp *fp* *f* *dim.*

Tempo.

21

C. cœur plein de joie et d'i - vres - se, C'est parmi vous que je re -

Ch. viens. ———

NAMOUNHA. (La serrant dans ses bras)

Eh quoi! ——— eh quoi! ——— de

S. nous tu te sou - viens! ———

Sopranos. *p* Est-ce

Ténors. *p* Est-ce

Basses. *p* Est-ce

mf *p*

toi qui viens d'apparaître? N'est-ce pas une illusion?

toi qui viens d'apparaître? N'est-ce pas une illusion?

toi qui viens d'apparaître? N'est-ce pas une illusion?

on? Comment te reconnaître, Ô Char-

on? Comment te reconnaître, Ô Char-

on? Comment te reconnaître, Ô Char-

mion, ô Char-mion?

mion, ô Char-mion?

mion, ô Char-mion?

f

CANTABILE

Cantabile 65

First system of musical notation, including piano (*pp*) and mezzo-forte (*mf*) dynamics.

Second system of musical notation, including a first ending bracket.

CHARMION

Third system of musical notation, including the vocal line and piano (*p*) dynamics.

Fourth system of musical notation, including the vocal line and piano (*p*) dynamics.

Fifth system of musical notation, including the vocal line and piano (*p*) dynamics.

-las là - las enchaîna mes jours. De -

6 *f* *dim*

vant les rois tout sin - ci - ne; Une reine au front vain.

p *esce*

-queur Vous a - vait pris l'orphel - li -

f *dim* *p*

-ne; Je vous ai laiss - é mon cœur.

mf *p*

Je vous ai lais_sé mon cœur — Je vous ai lais_

_sé — Je vous ai lais_sé mon cœur.

Des fleurs ca - chent mes en_traves Des fleurs

ca - chent mes en_traves, Mais je les traîne a_vec moi;

Cl. *J'ai moi - même des es - cla - ves Qui se courbent sous ma*
Plus animé.

fp

Cl. *loi Qui se courbent sous ma loi!*
sotto voce

pp

Cl. *Un palais est le thé - â - tre De ma servi - le gran -*
più f

più f

Cl. *- deur; Ma vie est à Géo - pa - tre;*
f *rit.* *dim.*

f *rit.* *dim.*

con portamento.

Je vous ai lais_sé mon cœur Je vous ai lais_se mon

1^o Tempo.*p*

cœur Je vous ai lais_sé Je vous ai lais_sé mon

*f**rit. se**p**rit. se*

cœur!

Ma

Sopranos.

p
Pauvre Charmion, quelle est ta pei - ne?

Ténors.

p
Pauvre Charmion, quelle est ta pei - ne?

Basses.

p
Pauvre Charmion, quelle est ta pei - ne?

Ch

vie — est — à Cle — o — pa — tre

p Pauvre Charmion, quelle est ta

p Pauvre Charmion, quelle est ta

p Pauvre Charmion, quelle est ta

fp

Ped

Ch

Ma — vie — est — à Cle — o — pa — tre

pp pei — ne? Favo —

pp pei — ne? Favo —

pp pei — ne? Favo —

fp *pp*

Ped

Un pa - lais est le thé - â - tre Un pa - lais

più, f

- ri - te d'une rei - ne Fa - vo - ri - te d'une

più, f

- ri - te d'une rei - ne Fa - vo - ri - te d'une

più, f

- ri - te d'une rei - ne Fa - vo - ri - te d'une

est le thé - â - tre Hé - las! De ma

più, f

rei - ne Pouvais - tu rê - ver un plus

più, f

rei - ne Pouvais - tu rê - ver un plus

più, f

rei - ne Pouvais - tu rê - ver un plus

ser - vi - le gran - deur; Je vous

grand bon - heur Un plus

grand bon - heur Un plus

grand bon - heur Un plus

f *dim.*

f *dim.*

f *dim.*

f *dim.*

crise

f

Ped. *

ai laissé mon cœur!

grand un plus grand bon heur?

grand un plus grand bon heur?

grand un plus grand bon heur?

p

p

p

mf

p

crise

mf

Ped. *

cresc.
Ped.

Vivement!
plus de lar mes!

NAMOUMHA. (prenant la main de Charmion)

Hélas! chère enfant!

f dim. *f* *f*
Vivo (♩. 126)
☆

Souvenir du passé Dont je goûte les
suez. *dim.*
Ped. ☆

Andte *p* *f suez.*
char mes Le temps ne t'a pas ef fa.

(on s'empresse autour de Charmion)

ch
_cé.
Sopranos.

Très animé (♩=108.)

Dis-nous, Char-

_mion, dis-nous les mer-veil-les Du palais de-té Trésors inou-

-is, fê-tes sans pa-reil-les, Séjour enchan-té Tous ces bruits ve-

-nus jusqu'à nos o-reil-les, Est-ce vé-ri-té?

Plus lent (♩=76)

rit.

CHARMION.

Qui la ré-a-li-té dé-passe en-cor le

p

Ped. ☆

ch. rê-ve! Mais que vos humbles

p

Ped. ☆

ch. toits me pa-rai-sent plus doux! — ô mes a-

ch. -mis, cette heure est brè-ve, Oubli-ez-moi, pour me parler de

ch.
vous .

Basses. *p* *b*

Dis - nous cepen - dant si dans le dé -

p *ten.* *ten.*

- li - re De sa dé - rai - son Vou - ant à la

mort. on tremble à le di - re. Ceux de sa mai -

- son, Elle ob - serve en eux a - vec un sou -

Si -

-ri - re, L'effet du poi - son!

Andante. ($\text{♩} = 72$)

f

p cresc.

Ped. ✱

-len - ce! fo - li - e! Faut-

-il sup - pli - er? Mes a -

-mis, jou - bli - e, Je

(on s'éloigne avec crainte de Charmion, Némounha reste seule près d'elle)

ch
veux je veux ou - bli - er!

NAMOUNHA

sombremys.

Sopranos.

unis. *pp*

O terreur!

Ténors.

unis. *pp*

O terreur!

Basses.

unis. *pp*

O terreur!

Tempo.

suivrez.

crise

p

Ped.

*

ch
il faut se

N
- té - re!

Je fris - son - ne

Je fris - son - ne

Je fris - son - ne

tai - re! hé -
 Sa pâ - leur
 Sa pâ - leur
 Sa pâ - leur
 plus
 - las!
 La tra - hit
 La tra - hit
 La tra - hit

cb
 bas! si - len - ce! fo - li - e! faut -

v
 Enfant, cest fo - li - e

pp
 Sa lè - vre pâ - li - e Nous

pp
 Sa lè - vre pâ - li - e Nous

pp
 Sa lè - vre pâ - li - e Nous

p

cb
 -il sup - pli - er? Mes a -

v
 de t'hu - mi - li - er; Sur mon cœur

vient sup - pli - er; Ô

vient sup - pli - er; Ô

vient sup - pli - er; Ô

p

- mis, joi - bli - e, Je veux je veux ou - bli -
 Surmoncœur ou - bli - e, S'il faut ou - bli -
 cri - me, ô fo - li - e Qu'il faut ou - bli -
 cri - me, ô fo - li - e Qu'il faut ou - bli -
 cri - me, ô fo - li - e Qu'il faut ou - bli -

- er! Je veux ou - bli - er!
 - er S'il faut ou - bli - er!
 - er Qu'il faut ou - bli - er!
 - er Qu'il faut ou - bli - er!
 - er Qu'il faut ou - bli - er!

Ped. 

(On se retire lentement de tous côtés, en regardant Charmion avec épouvante. Elle reste seule avec Xanoumba sur qui elle s'appuie et qui la tient embrassée)

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The key signature is two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/4. The music begins with a piano (*p*) dynamic. The right hand plays chords and moving lines, while the left hand features a rhythmic accompaniment with eighth notes and chords.

Second system of musical notation, continuing the piece. The right hand has a melodic line with some grace notes, and the left hand continues with a steady eighth-note accompaniment.

Third system of musical notation. The right hand plays chords and moving lines, while the left hand continues with a steady eighth-note accompaniment.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with some grace notes, and the left hand continues with a steady eighth-note accompaniment.

Fifth system of musical notation, concluding the piece. The right hand has a melodic line with some grace notes, and the left hand continues with a steady eighth-note accompaniment. The system ends with a *ped.* (pedal) instruction and a star symbol. The final measure shows a double bar line and a star symbol.

SCÈNES ET PETIT TRIO

N° 2.

CHARMION

Mélas! on me fuit; l'épouvan - te Les é - loigne de moi, La

NAMOUNHA.

MANASSÈS.

PIANO.

Rei - ne et la ser - van - te lus - pi - rent le même effroi.

Est-il donc.

Con - tem - ple le suppli - ce impas -

vrai, la Rei - ne?

Ch. *si - ble et se - rei - ne. Ce n'est pas cruau - té; Un es -*

(avec amertume)

Ch. *cla - ve est si peu de cho - se! Pa - reille à la di - vi - ni - té,*

Ch. *— Non cha - lamment et le ef - feuille u - ne - ro - se Et voit pé -*

Ch. *— rir ce qui n'a pas é - té! Vous frémissez? — pour -*

(avec finesse)

quoi? la Reine pri_e; Elle est à la pa_né-gy-ri_c d'Hermouthis,

fp

(douloureusement)

— autempledes Dieux! — Mais à quoi bon vous parler d'el-le?...

Andante.

f dim.

NANOU NHA (avec tendresse)

Viens, re_po-se - toi sur un cœur fi - de - le

p

(Charmion jette un regard vers la cabane et reporte ses yeux sur Nanounha qui reprend en souriant)

Et laisse mes yeux sourire à tes yeux Comme l'abeille autour de la

p

Ped ☆ Ped ☆

CHARMION.

Je
fleur qu'elle tou - che. Je vois la question voltiger sur la bou - che.

cher_che près de vous Ce_lui _____ qu'il m'è_tait doux D'ap-pe - ler mon

frè - re.
NAMOUNHA.
Hé - las ! u_ne tristesse a_mè_re Sembler peser sur

Ped. *

lui; La douleur é_treint aujourd'hui Son â_me dé_chi_ré - e.

Allegro (♩ = 104)

Dans son é - ga - re - ment

Il par - le va - gue - ment D'une é -

toi - le a - do - ré - e Il a - bandonne ses fi -

(mystérieusement)

lots, Sa barque, par le flot ber - cé_e, Le ramè - ne le soir à l'en - tour du pa -

CHARMION.

Quoi! du pa_lais d'é_té! Quelle est vo_tre pensé_e?

_lais.

f *p*

Je me suis demandé si le pauvre pê_cheur Ne l'avait pas donné son cœur!

p

Dieux! s'il é_tait vrai! O chère Namounha! je

Quoi! que dis-tu toi - mē_me?

cb.

fai - me, Je l'ai - mais — quand de vous le sort me sé - pa - ra Je

cb.

fai - me, je l'ai - me d'un a - mour que rien n'ef - fa - ce

cb.

- ra.

NAMOUNHA.

Allegretto. ($\text{♩} = 72$)

é - cou -

N.

- to!

MANASSES (au loin)

(librement)

Sur les flots bleus Glis -

M.  *se ma voi le, Scintille, é toi le.*

M.  *Au sein des cieux Scintille, é toi le,*

NAMOUNHA. (à Charmion)  *C'est lui!*

M. *Au sein des cieux!*

Moderato. ($\text{♩} = 80$)

p

N.  *sa barque approche du ri va ge.*

Ped. *

S. Ne te mon - tre pas à ses

N. yeux, Je lui di rai ton nom, ob - ser - ve son vi -

Ped *

N. - sa - - ge. Disposez de moi.

CHARMION (à demi-voix)

S. jus - tes Dieux! (elle se cache derrière la statue d'Isis, Manassés paraît sur une petite barque et aborde; il saute à terre)

Allegro (♩=100)

p cresc. *mf*

NAMOUNHA (Namounha va au devant de Manassés)

méchant! depuis hier, trem.

MANASSÉS

(il baise la main de Namounha)

Ah! ma mè - re!

f *p*

blan - te, J'attendais ton re - tour.

d'où viens -

Andante.

cresc.

-tu?

MANASSÉS.

d'Hermonthis.

J'ai vou - lu voir la ville é - tin - ce -

Animé.

p *f*

La Reine était à cette fête?

...ante Célébrer la fête d'Isis, De quel savez-

The first system of the musical score features three staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle staff is another vocal line. The bottom two staves are for piano accompaniment, showing chords and melodic lines. Dynamics include *f* and *p*.

de quelqu'un dont le nom Test cher ainsi qu'à moi: Charmion!

-vous? Char-

(vivement)

The second system continues the musical score. It includes vocal lines and piano accompaniment. A dynamic marking of *f* is present. The piano part features a melodic line in the right hand and a more rhythmic accompaniment in the left hand.

(souriant)

tourne la fête;

(Charmion s'est avancée de quelques pas; Marnissès l'aperçoit et court à elle)

...mion! Vous l'avez vue? elle est ici? Char-

All^{to} (♩ = 84)

The third system concludes the page. It features vocal lines and piano accompaniment. The piano part has a prominent, rhythmic accompaniment with a *fp* dynamic. The tempo is marked *All^{to} (♩ = 84)*. The system ends with a final chord in the piano part.

CHARMION. *à part*

ô bonheur!

M
- mion!

fp *cresc.* *f*

Ch
Quel - le joie Pour mon fris - te cœur!

NAMOI NHA.

Quel - le joie Pour mon fris - te

M
Quel - le joie Pour mon fris - te cœur!

Agitato dolce. (♩=92)

p

Ch
Dieu mèn - voie Un jour de bon - heur!

S
cœur! Dieu mèn - voie Un jour de bon -

M
Dieu mèn - voie Un jour de bon - heur!

Son sou_ri - re Et son tendre é - moi -
 -heur! Son sou_ri - re Et son tendre é -
 Je l'ad - mi - re Plus bel - le je croi!

Semblent di - re Ma vie est à toi -
 -moi Sembrent di - re Ma vie est à
 Quel sou_ri - re A pas - sé sur toi?

Sem - blent di - re Ma vie est à toi!
 toi Ma - vi - e ma vie est à toi!
 Quel sou - ri - re à pas - sé sur toi?

(à Charmion)

Tes moments sont comptés, déjà l'heure nous presse, C'est à moi de veil-

fp

ler aux apprêts du re-pas. Chers enfants, Je vous

tr *cresc.* *fp*

(à part)

lais-se A vos é-pan-che-ments je ne ma-bu-sais

suave. *fp*

CHARMION.

Quel - le joie Pour mon tris-te cœur!

pas. Quel - le joie Pour mon - tris - te

MANASSÉS.

Quel - le joie Pour mon tris - te cœur!

Tempo !
p

Ped. * Ped. *

Ch. Dieu m'en voie Un jour de bon-heur!

V. cœur! Dieu m'en voie Un jour de bon -

M. Dieu m'en voie Un jour de bon-heur!

Ch. Son sou-ri-re Et son tendre é-moi

V. -heur! Son sou-ri-re Et son tendre é-

M. Je tad-mi-re Plus bel-le je croi!

Ch. Semblent di-re Ma vie est à toi

V. -moi Semblent di-re Ma vie est à

M. Quel sou-ri-re A pas-sé sur toi?

sem - blent di - re ma vie est à toi,
 toi ma vi - e ma vie est à toi,
 Quel sou - ri - re a pas - sé sur toi,

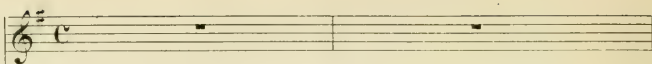
Ma vie est à toi!
 Ma vie est à toi!
 a passé sur toi?

cour *mf*

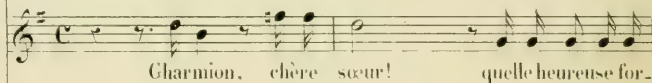
SCÈNE ET DUO

N^o 3.

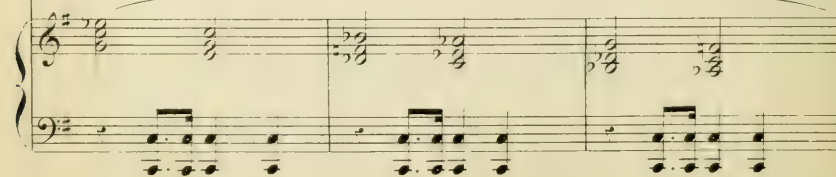
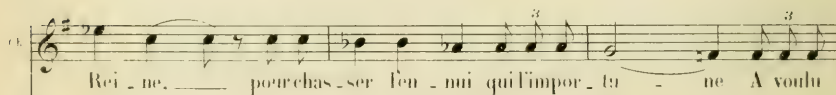
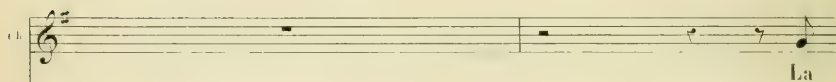
CHARMION.



MANASSÈS.



PIANO.



voir son peuple à ses ge - noux, Je ne l'ai pas sui -

- vie Et jusqu'à son retour Son ab - sen - ce me rend la li - ber - té ra - vi - e.

Je vous appartiens pour un jour.

MANASSÉS.

(avec chaleur)

Heu - reu - se de ser -

- vir u - ne tel - le maî - tres - se! el - le l'ai - me, el - le l'ai - me!

CHARMON avec avertune

Où — si dans cette i_vresse De la grandeur su_p_rême at_la_chée à leurs

fp

pas. — Les Dieux peuvent ai_mer_ quelque chose i_ci_bas. —

f *dim.*

Va — ce n'est pas la soeur de Pto.lé_mé_e Dont mon cœur a sou_

p

ci. — Et ce n'est pas ain_si Que je veux être ai_mé_e. —

cl

All^{to} *espressivo*. (♩=80)

Souviens-toi

p

Ped ✱

Ped ✱

cl

Des beaux jours des beaux jours de notre jeu - nes - se,

cresc.

cl

Quand ta mè - re, dans sa tendres - se, Quand ta mè - re,

p

cl

dans sa tendres - se, Ne te sé - parait pas de moi

cresc.

M

Souviens-toi Des beaux jours des beaux jours de notre jeu-

p *cresc.*

M

-nes se! Souviens-toi

p

CHARMIER

rit.

SOU - VIENS - toi!

tristement

Pour - quoi ces souve-

p

M

-nirs? les ans ir - ré - pa-

p *tr.*

M

ra - bles Ont pas_sé sans re - tour, Pour fai - re nos des -

M

ins heu - reux ou mi - sé - ra - bles

CHARMION.

Qu'est

M

Il a suf - fi d'un jour!

C

done ton sou - ci?

(lui montrant l'étoile du soir qui commence à peine à briller dans le ciel)

M

And^{no} rêveur. (♩ = 76) re -

Musical score system 1. Vocal line: -gar de! C'est en vain que le jour s'at - tar -

Piano accompaniment with dynamics: *pp*, *mf*, *p*, *pp*. Pedal markings: Ped, Ped.

Musical score system 2. Vocal line: de. J'a - per - çois dans le sombre a - zur - Lé -

Piano accompaniment with dynamics: *mf*, *p*, *pp*. Pedal marking: Ped.

Musical score system 3. Section header: CHARMION. Vocal line: C'est l'é - toi - le du

Piano accompaniment with dynamics: *mf*, *p*. Pedal marking: *

Musical score system 4. Vocal line: soir. (s'exaltant peu à peu) c'est las - tre de ma vi - e, Lé -

Section header: All'Appassionato (♩ = 104). Dynamics: *mf*, *p*. Pedal marking: Ped. *.

M
_toi - - - le que mon cœur - - - et mes vœux - - - ont sui-

Cl.
Que dis-tu? - - -

M
-vi - e, plus bas! - - - Neme trahis pas. A

M
toi je me con - fi - - e.

All^o agitato. (♩ = 72)

M
(à demi-voix)
Sur les flots

Musical score system 1. The vocal line (Soprano) begins with the lyrics "bleus glis se ma voi". The piano accompaniment features a dense texture of chords in the right hand and a bass line in the left hand.

Musical notation: Treble clef, 2/2 time signature, key signature of two flats (B-flat and E-flat). The vocal line is on a single staff, and the piano accompaniment is on two staves.

Lyrics: bleus glis se ma voi

Musical score system 2. The vocal line continues with the lyrics "le. Scintille é toi le Au sein des". The piano accompaniment continues with the same dense chordal texture.

Musical notation: Treble clef, 2/2 time signature, key signature of two flats. The vocal line is on a single staff, and the piano accompaniment is on two staves.

Lyrics: le. Scintille é toi le Au sein des

Musical score system 3. The vocal line continues with the lyrics "cieux Scintille é toi le". The piano accompaniment continues with the same dense chordal texture.

Musical notation: Treble clef, 2/2 time signature, key signature of two flats. The vocal line is on a single staff, and the piano accompaniment is on two staves.

Lyrics: cieux Scintille é toi le

Musical score system 4. The vocal line concludes with the lyrics "Au sein des cieux! É toi le". The piano accompaniment concludes with a dynamic marking of *p* (piano) and a *rit.* (ritardando) marking.

Musical notation: Treble clef, 2/2 time signature, key signature of two flats. The vocal line is on a single staff, and the piano accompaniment is on two staves.

Lyrics: Au sein des cieux! É toi le

Dynamic marking: *p*

Tempo marking: *rit.*

M
blon - de, Quand le jour luit, Descend dans

The first system of the musical score consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is written in a soprano clef (C1) with a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a 3/4 time signature. The lyrics are "blon - de, Quand le jour luit, Descend dans". The piano accompaniment is written in grand staff notation (treble and bass clefs) with the same key signature and time signature. The right hand features a complex, rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a steady harmonic accompaniment with chords.

M
fon - de, Mon cœur la suit Sous l'eau pro -

The second system continues the musical score. The vocal line has the lyrics "fon - de, Mon cœur la suit Sous l'eau pro -". The piano accompaniment maintains the same complex rhythmic texture in the right hand and harmonic support in the left hand.

M
- fon - de Mon cœur la suit

The third system shows the vocal line with the lyrics "- fon - de Mon cœur la suit". The piano accompaniment continues with its characteristic rhythmic and harmonic patterns.

M
Sous l'eau pro - fon - de, Sur les flots

The fourth system concludes the page with the vocal line lyrics "Sous l'eau pro - fon - de, Sur les flots". The piano accompaniment features a slight change in the right hand's rhythmic pattern towards the end of the system, with some notes marked with an accent (^).

M

bleus Glis se ma voi

M

le. Scintille é toi le Au sein des

M

cieux Scintille é toi le

M

Au sein des cieux! E-toile ou

M

fem - me, E - hum - ble mor - tel Meurt de fa

M

flam - me, L'onde ou le ciel ont pris mon

M

à - me; L'onde ou le ciel

M

ont pris mon à - me. Sur les flots

(à pleine voix)

f

M. bleus Glis - se ma voi -

M. - le. Scintille é - toi - le Au sein des

M. cieux Scintille é - toi - le

M. Au sein des cieux.

All^{to}

(Entourant des bras)

Si notre amitié pas

Stesso tempo

crise *poco rit.* *p*

-sé - e A pour toi quelque dou - ceur.

Puis - se la voix d'une sœur Gué - rir ton â - me blessé.

-sé - e Puis - se la voix d'une sœur guérir ton â - me blessé -

crise *mf* *p* *pp*

M

Une soeur, dis - tu! _____ que peux-tu pour

p *tr*

M

moi? _____ Mon âme aspire à l'impos - si - ble! Ce pa - lais entouré d'ef -

tr

CHARMION.

Que dis-tu? quel palais?

M - froi Ne n'est-il pas i - naces - si - ble!

f *p* *f*

M

oui! — le palais d'é — té. C'est

And^{to} (♩ = 72)

En temps pareil

p

Ped ☆

M

là que je la vois des — cen — dre Dans la — zur plus ten — dre Du ciel argen —

p

6

Ped ☆

M

— té — C'est là que se cache le — toi — le Et quelle de —

p

6

Ped ☆

CHARMION. (avec douleur)

Hé — las!

M

— voi — le Sa blanche clar — té; — C'est là que se ca — che le —

cresc. *f* *dimin.*

..h Hélas! — hé-

poco rit.

-toi - le Et quelle dé - voi - le Sa blan - che clar - té. — — —

All^{to} agitato. (♩=92)

p *sûrez.* *f*

ch - las! — — — — —

(avec égarement)

M O Char - mion, ex - au - ce ma pri -

p

M - è - re! Rends la joie à mon âme en

m

deuil Et de ce pa-lais de lumie-re

crusc.

CHARMION.

Insen-sé!

m

Ou-vre-moi le seuil!

f

Allegro.

ff

ck

ceux de no-tre ra-ce N'y peuvent pé-né-trer qu'es-cla-ves!

sfz.

fp

MANASSÉS.

par les Dieux j'y paraîtrai devant tes yeux. Li

Moderato.

tr

animé.

mf

ff

CHARMION. (effrayée)

la mort pu_ni - ra - ton au - da - ce!

_bre. _____

Et qu'impor - te la

*fp**f*

Chasse de ta pensée u_n_e vai - ne fo -

mort! _____ je mourrai sans ef - froi. _____

*p**f**fp*

_li - e. _____

je t'ai me, j'e

Non! _____ tu ne m'aimes pas! _____

*suivrez.**f**f**f*

ch. t'ai - me et te sup - pli - e!

m. (sombre) Non!

Tempo deciso.

f *dm.* *p marcato*

pp

ch. In -

m. non! non! tu - ne m'aimes pas -

cresc. *mf*

ch. grat! Souviens-toi! C'est en vain

m. Souviens-toi! L'a - mour é -

1^o Tempo.

f *f* *p*

Ped. ☆

ch C'est en vain que ton cœur blasphè - me Ma tendres -

m le - ve au rang su - prè - me Je suis un Dieu

crise *p*

ch - se reste la mè - me, ma tendres - se reste la mè - me

m - puisque je l'ai - me, Je suis un Dieu - puisque je l'ai - me,

piu, f

ch Tout le pas - sé revit en moi Tout le passé revit en moi Souviens-toi

m Et les Dieux ont la mè - me loi Souviens-toi

p *crise* *ff*

Ped.

C'est en vain C'est en vain que ton cœur blas-phé-me
 La-mour é-lève au rang su-prê-me

p *crème.*

☆

Souviens-toi sou-viens-toi!
 Souviens-toi sou-viens-toi!

ff *ff*

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped.

☆

SCÈNES.

N^o 4.

CHARMION.

qui m'appel - le?

NAMOUNHA.

MANASSÈS.

BOCCHORIS.

(en dehors) Charmion! —

PIANO.

Mouvt de marche
p

(Manassès va s'asseoir au pied de la statue d'Isis la tête entre ses
 mains. Bocchoris paraît sur le tertre, au fond de la scène)

Char.
f

CHARMION.

Bocchoris! —

Bocchoris! —

(se retournant vers la coulisse)

- mion!

Ah! je te trouve en - fin. —

ve -

- mion!
Ah! je te trouve en - fin. —
ve -

(une troupe de gardes entre en scène sur les pas de Borchoris qui s'avance vers Charmion)

nez. —

CHARMION

(brusquement)

Qu'arrive-t-il —

par O. si - ris! — Tu peux rendre grâce à mon zè - le.

Ped

☆

pourquoi me suivre jusqu'ici? — Tu prends de

Te voi - là d'une humeur bien fiè - re!

moi trop de sou-ci. La rei-ne ma lais-sé li-ber-té tout en-

Moderato.

p *fp* *fp*

-té - re. Eh bien?

BOCCHORIS.

Où, jusqu'à son retour.

fp

le même en nuit dont elle est ac-ca-blé - e

La ca-mière au palais avant la fin du jour Et déjà sur le Nil sa cange est signa-

f *fp*

(regardant Manassés avec tristesse)

Ch. *Dejà!*

B. *(apercevant Manassés et souriant)*

le e. *j'ai trouble, — je le vois.*

Allegretto.

p *cresc.* *mf*

B. *— Quelque doux en-tre-tien.* *tu rougis sous ton voi-le?*

6/8

B. *(Manassés lève la tête)*

Très animé. *Eh! mais, c'est ce pêcheur amoureux d'une é-*

f *f* *mf* *fp*

B. *-toi-le Qui semble dé-fi-er les traits de nos car-quois.*

Ténors. *mf* *(riant)* *Ah! ah! ah!*

Basses. *mf* *(riant)* *Ah! ah! ah!*

Allegretto.

fp *mf*

ah! c'est lui mè - me, On connaît sa chan - son à l'é - toi - le qu'il

ah! c'est lui mè - me, On connaît sa chan - son à l'é - toi - le qu'il

p

(reprisant par moquerie le refrain de Manassés)

ai - me. Sur les flots bleus Glis - se ma

ai - me. Sur les flots bleus Glis - se ma

p

Allegretto.

f *p*

voi - le, Scintille é - toi - le Au sein des

voi - le, Scintille é - toi - le Au sein des

(se levant et menaçant Bocchoris et le chœur)

MAXASSÉS

Silen - ce, vils es - cla - ves!

BOCCHORIS.

(tirant son poignard)

Insolent, _____ tu nous

mf
cieux, ah! ah! ah!

ah! _____

ff
Insolent! _____*mf*
cieux, ah! ah! ah!

ah! _____

ff
Insolent! _____

Allegro.

Ped

* Ped

CHARMION (se jetant entre eux)

Arrière! si - quelqu'un de vous Ose lui faire in -

bra - ves!

tu nous braves, in - so - lent!

tu nous braves, in - so - lent!

Ped

☆

bien mesuré.

cb
-ju - re. Je l'en fe - rai re - pen - tir, — je le ju

cb
-re!

BOIS CHORIS (remettant son poignard à sa ceinture)

Eh! de grâ - ce,

dim. *p*

point de courroux; — Nous o - bé - is - sons sans mur.

-mu - re.

Più lento *f* *mf* *dim.*

Toi, pourtant,

sou - viens - toi comme nous en u - sons A - vec les vils fel - lahs que leur au - dace en -

- traî - ne Jus - qua pa - lais de no - tre rei - ne! Mes sol - dats ont du

CHARMION. (à Baccaris)
 Viens!

NAMOUNHA. (paraissant sur le seuil de sa cabane)
 tu

fer. et moi — j'ai des poi - sons.

(à Namounha, lui prenant la main)

cb

ô ma mè - re, Nous for - mions des vœux super -

x

paix? —

cb

_flus, — Votre es - poir n'é - tait que chi - mè - re, A - dieu! — a -

cb

rit.

dieu, vous ne me verrez plus. — poir - suit u - ne vai - ne chi -

NAMOUNHA.

Quoi! mon fils?...

a Tempo.

sniez.

f

p

— mè — re. Ve — nez, donnez-moi vo — tre

(sans donner de voix)

main. Le jour fuit, l'è — toi — le se lè — ve;

(Elle s'éloigne appuyée sur Namouna et suivie de Bocchoris et des gardes)

— Je vous dirai tout en che — min.

dolce espressivo

(Avant de disparaître les gardes se retournent vers Manassés et reprennent à demi voix, en riant, un fragment de sa chanson)

poco rit.

Ped. ☆ Ped. ☆

Tenors *p*

Sur les flots bleus Glis - se - ma voi -

Basses *p*

Sur les flots bleus Glis - se - ma voi -

1^o Tempo.

fp

(Les gardes s'éloignent; Manassés reste seul; le ciel s'est assombri; l'horizon est empourpré des dernières clartés du soleil couchant; l'étoile du soir brille d'un vif éclat.)

mf

-le!.. Ah! ah! ah! ah!

mf

-le!.. Ah! ah! ah! ah!

pp

AIR

N° 5.

(les bras croisés et regardant s'éloigner les gardes)

MANASSÈS.

Oui! je passe à leurs

PIANO.

All^o molto. (♩ = 152)

M

yeux Pour un fou!

f

M

savent-ils le nom de mon é - toi - le ?

Un peu moins vite

p cresc.

M

(avec une exaltation toujours croissante)

Ah! main - te - nant je puis le laisser écla -

f *fp*

M
-ter Ce secret qui tor-tu-re et qui ravit — mon â-me Ré-ve d'a-
Plus lent.

fp *p*

M
-mour tu peux monter Aux cieux, tu peux mon-ter aux cieux en paro-les de
animez.
cresc.

M
flam-me! Oui!

f *fp*

M
— moi! — pau-vre, obscur, — insul-té, Moi — per-
fp *fp* *fp*

M

du dans la foule sombre. Comme le flot parmi les flots sans nombre, Jo - se - du

M

sein de mon obscurité Contempler, — a - do - rer — dans sa splendeur roy.

(expressif) (avec noblesse)

M

- a - le, Celle qui commande aux ha - mains, — Qui tient un monde dans ses

M

mains — Et qui des Dieux marche l'é - ga - le: Clé - o -
ri - te - nu - to

M

-pà - - - - - tre.

Andante.

p

les 2 Ped

M

ô ver - ti - ge! en vain j'ai résis -

Allegro I^o

f

ff

M

-té. En vain — pour é - touf - fer u - ne flamme insen - sé - e. J'ai vou -

ff

ff

M

- lu dans mon â - me é - teindre ma pen - sé - e. Cet im - pla - cable a -

très marqué.

f

M
 _mour é - treint ma vo - lon - te Et dans une invin - cible ex -

The first system features a vocal line in the upper staff with lyrics and a piano accompaniment in the lower two staves. The music is in a 2/2 time signature and a key signature of two flats. The piano accompaniment consists of chords and some melodic lines.

M
 _ta - se M'enchaîne, m'entraîne, m'entraîne - se!

Ande (♩ = 66)

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. It includes a tempo marking 'Ande' with a metronome indication of 66 quarter notes per minute. The piano accompaniment features some dynamic markings like *ff* and *f*.

This system shows the piano accompaniment for the third system, continuing the melodic and harmonic development of the piece.

This system shows the piano accompaniment for the fourth system, including 'Ped.' (pedal) and star symbols (*) marking specific points in the music.

This system shows the piano accompaniment for the fifth system, ending with a 'C' time signature change and 'Ped.' markings. It includes a 'diminu.' (diminuendo) marking and a dynamic marking 'p'.

(recueillant ses souvenirs)
bien posé.

Stesso tempo.

p

ad

Sous un rayon tombé des cieux, — Au ré - o - le dont les Dieux
en animant peu à peu.

m

mè - me Sem - blaient lui faire un di - a - dé - me,

m

Je la vis paraître à mes yeux, — Je la vis pa - raître et je l'ai -

rit. 3

cresc. *mf* *surc.* *p*

m

- me! — Sous un rayon tombé des cieux.

Tempo.

f *p* *cresc.* *f*

3

Ped. ☆

M

court 3

Je la vis paraître et je l'ai - me! — Frap -

Tempo.

suivent.

p

p

Ped.

f

M

- pez. — frappez — glai - ves, poignards!

M

Mon a - mour vous dé - fi - e! —

M

Pour un — de ses re - gards

Un peu plus animé.

p

S
pour un — de ses re - gards

M
Je don - nerai - ma vi -
a Tempo.

M
- e!
1^o Tempo.

M
bien posé.
Sous un rayon tombé des cieux, Au - ré - o - le dont les Dieux
En animant peu à peu

M

me - me Sem - blaient lui faire un di - a - de - me,

M

Je la vis paraître à mes yeux! — Je la vis pa - raître et je fai

M

me! — Sous un rayon tombé des cieux

Tempo.

M

Je la vis paraître et je fai me! —

Tempo.

Ped ☆

M

All' agitato (♩ = 108)

Mais

ff *p*

M

quoi! tor - tu - re, tor - tu - re,

M

désespoir! tor - tu - re, dé - ses - poir!

cresc. *ff*

M

Le brin d'her - be dans la pous - si - è - re A - do - re l'astre de lu -

dim. *p*

(sombre)

M. - mie - re Et l'as - tre pas - se sans le voir, Et

The first system shows a vocal line in treble clef and piano accompaniment in bass clef. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/4. The vocal line begins with the lyrics "mie - re Et l'as - tre pas - se sans le voir, Et". The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

M. l'as - tre passe sans le voir, sans le voir!

The second system continues the vocal line with the lyrics "l'as - tre passe sans le voir, sans le voir!". The piano accompaniment includes a section with a treble clef in the right hand, possibly for a solo or a specific texture, before returning to the standard piano accompaniment.

Vivace (♩ = 152)

p cre scen do

The third system is marked "Vivace" with a tempo of 152 beats per minute. It features a more active piano accompaniment with sixteenth-note patterns. The vocal line has the lyrics "cre scen do".

sempre *mf* *f cresc.*

The fourth system continues the "Vivace" section. It includes dynamic markings: *sempre* (piano), *mf* (mezzo-forte), and *f cresc.* (forte, crescendo). There are triplet markings in both the vocal and piano parts.

MAISSÉS.

Plus modéré.

ff *p*

Ped. v *

The fifth system is marked "MAISSÉS." and "Plus modéré." (more moderate). It features a change in tempo and dynamics, with markings for *ff* (fortissimo) and *p* (piano). The piano accompaniment includes a section with a treble clef and a "Ped." (pedal) marking.

M

faité i - nae - ces - si - ble Qui fais de - vant mes

Ped. ☆

M

yeux! Qu'im - por - te l'im - pos - si - ble? Ea -

Ped. ☆

Ped. ☆

M

- mour mè - gale aux Dieux! Qu'im - por - te l'im - pos -

mf

Ped. ☆

M

- si - ble? Ea - nour mè - gale aux Dieux!

f

M

Où! dût ce re - gard cé - les - te,

M

A mes rê - ves ex - pi - os im - pi - toy - able et fu -

M

nes - te im - pi - toy - able et fu - nes - te. Me foudroy -

Ped. ☆

M

er à ses pieds! (0)

Large

Ped. ☆

Ped. ☆

Ped. ☆

M

faite i - nac - ces - si - ble Qui fuis de - vant mes

Ped *

M

yeux! Qu'im - por - te l'im - pos - si - ble? Ea -

Ped *

Ped *

M

- mour nié - gale aux Dieux! Qu'im - por - te l'im - pos -

Ped *

f

M

- si - ble? Ea - mour nié - gale aux Dieux! Ea -

f

Ped *

M

- mour mié - gale aux Dieux! — La - mour mié - gale aux Dieux, mié -
 Plus large.

Ped. *

M

- gale aux Dieux!

Tempo !
ff

Ped. * Ped. *

Ped. *

ff

Ped. *

CHANT DE CLÉOPÂTRE ET CHŒUR

N° 6.

CLÉOPÂTRE.

MANASSÉS.

1^{re} SOPRANOS.

2^{de} SOPRANOS.

TÉNORS.

BASSES.

Chœur dans la contrebasse.

p

ou

ou

ou

ou

ou

ou

Larghetto grazioso (♩ = 108)

PIANO.

Dieu tout puissant, c'est elle !

ou

ou

ou

ou

ou

ou

poco riten.

Tempo. (La cangé royale parait; elle est chargée de musiciens, de rameurs et de femmes; Cléopâtre est étendue sur des coussins. Devant cette apparition Manassés s'agenouille)

The first system of the musical score consists of five staves. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). It contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, followed by a longer note with a fermata. Below this staff are three more staves, each with the word "ou" written below it. These three staves contain rhythmic accompaniment: the second staff has eighth notes, the third staff has chords, and the fourth staff has eighth notes. The fifth staff is a grand staff (treble and bass clefs) which is mostly empty, indicating a piano accompaniment that is not fully written out in this section.

The second system of the musical score is identical in structure to the first. It features a vocal line on the top staff with a treble clef and a key signature of two sharps. The vocal line is followed by three staves, each with the word "ou" written below it. These staves contain rhythmic accompaniment: the second staff has eighth notes, the third staff has chords, and the fourth staff has eighth notes. The fifth staff is a grand staff (treble and bass clefs) which is mostly empty, indicating a piano accompaniment that is not fully written out in this section.

CLÉOPÂTRE. (la cage s'est arrêtée) *senza rigore.*

Sa - lut — ô — nuit — se —

Ri - te - nu - to.

p cres. *p*

Ped. *

ct

- rei - ne! Sa - lut ò - ù - mit - se - rei - ne!

ct

Rameurs, ne troublez pas les airs si - len - ci - eux _____

ct

Abandonnez la rame au courant qui l'en - traî - ne,

Ped. ☆

ct

Laissez flotter la voile au vent ca - pri - ci - eux. Laissez flotter la voile au vent ca - pri - ci - eux.

poco rit.

Ped. ☆

ci

- eux

Sous les pâ-les clartés

cranc.

p

Ped. *

ci

d'un beau jour qui s'achève Qu'il est doux de pour-

p

Ped. * Ped. *

ci

- suivre un rêve, Ber-cé-e,

Ped. * Ped. * Ped. *

ci

ber-cé-e en-tre l'onde et les

Ped. *

ci eux

crusc.

Ped. ☆

Qu'il est doux de pour - sui - vre un rê - ve,

p

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

ber - cé - e ber - cé - e

Ped. ☆ Ped. ☆

en - tre l'on - de et les cieux

MANASSÉS. mesure.

Oh! d'un monde cé - leste é - cho mé - lo - di -

mf *dim.*

Ped. ☆ Ped. ☆

1^o Tempo. (la cage royale commence à disparaître)

La — clar — té — puis — sel — le

— eux!..

1^{rs} Sopranos.
p ou

2^{ds} Sopranos.
p ou

Tenors.
p ou

Basses.
p ou

Detailed description: This system contains the first five staves of the musical score. The top staff is the vocal line with lyrics 'La — clar — té — puis — sel — le'. Below it are staves for 1st Sopranos, 2nd Sopranos, Tenors, and Basses, each with the word 'ou' below them. The bottom two staves are for piano accompaniment, starting with a piano (*p*) dynamic.

Sur le flot changeant — Lé — toile — e — tin —

ou

ou

ou

ou

ou

Detailed description: This system contains the next five staves of the musical score. The top staff is the vocal line with lyrics 'Sur le flot changeant — Lé — toile — e — tin —'. Below it are staves for 1st Sopranos, 2nd Sopranos, Tenors, and Basses, each with the word 'ou' below them. The bottom two staves are for piano accompaniment.

cel - le, Doux rayon d'argent, — La clarté ruis - sel - le,

The first system of music consists of six staves. The top staff is the vocal line, with lyrics underneath. The second staff is a treble clef piano accompaniment. The third and fourth staves are a grand staff (treble and bass clefs) piano accompaniment. The fifth and sixth staves are empty grand staff lines.

la clarté ruis - sel - le Sur le flot changeant —

The second system of music consists of six staves. The top staff is the vocal line, with lyrics underneath. The second staff is a treble clef piano accompaniment. The third and fourth staves are a grand staff (treble and bass clefs) piano accompaniment. The fifth and sixth staves are empty grand staff lines.

Et — toile — e — fin — cel — le, Doux ray —
 ou
 ou
 ou
 ou

Detailed description: This system contains the first five staves of a musical score. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one flat and a 3/4 time signature. It contains the lyrics 'Et — toile — e — fin — cel — le, Doux ray —' with a fermata over the final note. The second staff is a piano accompaniment in treble clef, featuring a melodic line with slurs and accents. The third and fourth staves are piano accompaniment in treble clef, consisting of chords. The fifth staff is piano accompaniment in bass clef, also consisting of chords. The bottom two staves are empty.

on d'ar — gent. Ah!
 (les voix se perdent dans l'éloignement)

Detailed description: This system contains the next five staves of the musical score. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one flat and a 3/4 time signature. It contains the lyrics 'on d'ar — gent. Ah!' with a fermata over the final note. Above the staff, the instruction '(les voix se perdent dans l'éloignement)' is written. The second staff is a piano accompaniment in treble clef with a melodic line. The third and fourth staves are piano accompaniment in treble clef with chords. The fifth staff is piano accompaniment in bass clef with chords. The bottom two staves are empty.

FINAL.

N^o 7.

NAMOUNHA.

MANASSÉS. (se relevant, avec rage)
Et mainte- nant la

All^o moderato.

PIANO. *p* *mf* *p* *mf*

M. nuit, la douleur, le né-ant! Non! non!

p *mf* *p* *mf* *cresc. molto.*

M. non!

f *dim.* *mf*

M

laite i - nac - ces - si - ble Qui

Ped. ☆

M

fuis de - vant mes yeux! Qu'im -

Ped ☆

M

- por - te l'im - pos - si - ble? La -

Ped. ☆

M

- mour niè - gale aux Dieux! Qu'im -

f

Ped ☆

M.

- por - te l'im - pos - si - ble? Ea -

Manassés s'élançait vers le fond de la scène et saute dans sa barque; au moment où il s'éloigne du rivage, Namounha reparait sur le tertre.

NAMOUNHA.

Mon fils! _____ mon

M.

- mour mè - gale aux Dieux!

ff *p* *crusc.*

N.

filis! _____

M.

ma mè - re, a - dieu! _____ a - dieu! _____ Qu'im -

f *fp* *f* *mf* *ff*

Librement.

- por - te l'im - pos - si - ble? La - mour mi - gale aux Dieux!

(La barque disparaît avec Manassés qui la dirige debout, avec une seule rame. Namounha désespérée tend ses bras vers lui)

RIDEAU.

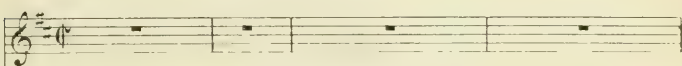
Ped. *


8


*La chambre de Cléopâtre. A gauche une large fenêtre dont les rideaux sont fermés.
A droite sur une estrade, un lit de repos à colonnes de cèdre. Du même côté sur le second plan, la porte d'entrée.
Sur le premier plan, à gauche, toilette, trône et coussins.
Au fond, une large porte donnant sur la salle de bain et fermée par des rideaux.
Il fait nuit. Des trépièds éclairent la scène.*

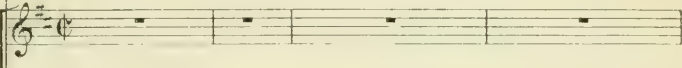
ENTR'ACTE, INTRODUCTION, STROPHES IBOIQUES,
MARCHE et CHEUR.


N° 8.

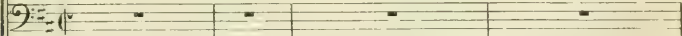
CLÉOPÂTRE. 


CHARMON. 

BOCCHORIS. 

SOPRANOS. 

TÉNORS. 

BASSES. 

PIANO. 

PIANO. 

First system of the musical score. The right hand has a whole rest followed by a half note G4, then a quarter note F#4, and a quarter note E4. The left hand plays a rhythmic pattern of eighth notes: G3, A3, B3, C4, D4, E4, F#4, G4. Dynamics include *p* and *ff*. A *Ped.* marking is present below the first measure. A star symbol \star is at the end of the system.

Second system of the musical score. The right hand has a whole rest followed by a half note G4, then a quarter note F#4, and a quarter note E4. The left hand plays a rhythmic pattern of eighth notes: G3, A3, B3, C4, D4, E4, F#4, G4. Dynamics include *pp* and *p*. A *Ped.* marking is present below the first measure. A star symbol \star is at the end of the system.

Third system of the musical score. The right hand has a whole rest followed by a half note G4, then a quarter note F#4, and a quarter note E4. The left hand plays a rhythmic pattern of eighth notes: G3, A3, B3, C4, D4, E4, F#4, G4. Dynamics include *p*. A *Ped.* marking is present below the first measure. A star symbol \star is at the end of the system.

Fourth system of the musical score. The right hand has a whole rest followed by a half note G4, then a quarter note F#4, and a quarter note E4. The left hand plays a rhythmic pattern of eighth notes: G3, A3, B3, C4, D4, E4, F#4, G4. Dynamics include *p*. A *Ped.* marking is present below the first measure. A star symbol \star is at the end of the system.

Fifth system of the musical score. The right hand has a whole rest followed by a half note G4, then a quarter note F#4, and a quarter note E4. The left hand plays a rhythmic pattern of eighth notes: G3, A3, B3, C4, D4, E4, F#4, G4. Dynamics include *p*. A *Ped.* marking is present below the first measure. A star symbol \star is at the end of the system.

Sixth system of the musical score. The right hand has a whole rest followed by a half note G4, then a quarter note F#4, and a quarter note E4. The left hand plays a rhythmic pattern of eighth notes: G3, A3, B3, C4, D4, E4, F#4, G4. Dynamics include *p*. A *Ped.* marking is present below the first measure. A star symbol \star is at the end of the system.

doux.

Ped. ☆ Ped ☆ Ped ☆ Ped ☆ Ped ☆ Ped ☆

Ped. ☆ Ped. ☆

Ped. ☆ Ped. ☆

espressivo *pp*

pp

Ped. ☆

RIDEAU

Allegro moderato (♩ = 84)

f

f

f

f

Beechoris entre vivement suivi desclaves noirs et blancs

ff Ped

BOUCHORIS

(très affiné)

Tout est prêt, dis-po-sez ces cons-

B. *sins,* qu'une plume de Dieu parfumée embaume

(s'adressant à un esclave noir)

B. *l'air!* Toi, Mesrou, pour le bain fais couler le flot

B. *clair;* Brûlez l'encens, courez aussi prompts que l'é-

B. *clair* Sur un signe, un mot; *plus lent.* la Reine s'en-

E

nui - e! la Rei - ne s'en - nue - e!

Allegretto con spirito (♩=84)

mf *dim.* *p* *p*

F

Pau - vre Clé - o - pâ - tre!

f *p*

E

un sou - ci mor - tel — La trouble et l'op - pres -

tr

E

- se, — C'est de nê - tre pas, trô - nant sur l'ai -

f

B

- tel, La bon - ne dé - es - se.

tr

p

B

Elle a vu fê - ter — par les cris joyeux D'un peuple i - do - là

p

B

- tre — Des di - vi - ni - tés —

tr

p

B

autres que ses yeux, Des di - vi - ni - tés — autres que ses yeux!...

ri - te - nu *to*

cresc. *suivrez.* *f*

(emphatique)

p Pau - vre - Clé - o - pâ - tre! *f* Pau - vre - Clé - o -

Tempo I! Plus large.

- pâ - tre! (doux) Pau - vre - Clé - o - pâ

Tempo I! sans ralentir. *rit.*

- tre! Le - des - tin - è -

- prou - ve, un de nos sol - dats - Ma conté la

B. cho - se: Dans le cir - que

Tr

B. jour, ses doigts dé - li - cats Te - naient u - ne ro -

pp

Tr

B. - se: Et le sou - ri - ait

p

B. aux jeux in - humains De l'amphité - â - tre,

Tr

ri - te -

Quand la fleur maudi - te a pi - qué ses mains, Quand la fleur maudi - te a pi -

p *crusc.* *suivrez.*

ni - to

- qué ses mains!... Pau - vre Clé - o - pâ - tre! —

f *p*

Tempo 1^o

(emphatique) *f* (doux) *p*

Pau - vre Clé - o - pâ - tre! — Pau - vre Clé - o -

Plus large. Tempo 1^o sans ralentir.

- pâ - tre! —

p

Les esclaves se sont empressés d'exécuter tous les ordres de Boëchoris. Des musiciens entrent en scène suivis de Cléopâtre, de Charmion, des femmes et des gardes. Cléopâtre s'appuie languissamment sur Charmion.

Andante mouvt de Marche (♩=92)

First system of the piano introduction. The right hand features a melodic line with eighth notes and quarter notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. A dynamic marking of *p* is present.

Second system of the piano introduction. The right hand continues the melodic line, and the left hand accompaniment includes some octaves. A dynamic marking of *mf* appears towards the end of the system.

Sopranos.
p Gloi - re! gloi - re!

Tenors.
p Gloi - re! gloi - re!

Basses.
p Gloi - re! gloi - re!

Vocal and piano accompaniment for the first vocal entry. The vocal parts (Sopranos, Tenors, Basses) enter with the lyrics "Gloi - re!". The piano accompaniment consists of chords in the right hand and a rhythmic bass line in the left hand. Pedal markings (Ped ☆) are placed under the piano accompaniment.

des chants! des fleurs!

des chants! des fleurs!

des chants! des fleurs!

Vocal and piano accompaniment for the second vocal entry. The vocal parts enter with the lyrics "des chants! des fleurs!". The piano accompaniment continues with chords and a rhythmic bass line. Pedal markings (Ped ☆) are present.

(Cléopâtre traverse lentement la scène et se laisse tomber sur le trône à gauche; Charmion s'agenouille près d'elle)

des chants! des fleurs!

des chants! des fleurs!

des chants! des fleurs!

des chants! des fleurs!

Ped

gloi - re! des chants!

gloi - re! des chants!

gloi - re! des chants!

gloi - re! des chants!

Ped *

Ped *

des fleurs! des fleurs!

des fleurs! des fleurs!

des fleurs! des fleurs!

des fleurs! des fleurs!

BOCCHORIS.

(Tout le monde met un genou à terre)

f \wedge \wedge

à ge_noux! _____

p (à demi-voix)

gloi - re!

Rei.ne ve.né.

gloi - re!

Rei.ne vé.né.

gloi - re!

Rei.ne vé.ne.

Ped.

Reine véné.ré - e,

Maîtresse adoré - e,

- ré - e, Maîtresse a.do - ré - e, Que veux-tu de

- ré - e, Maîtresse a.do - ré - e, Que veux-tu de

- ré - e, Maîtresse a.do - ré - e, Que veux-tu de

1. *Basso*

Que veux-tu de nous? Que veux-tu de nous? Ordon -

Violon I

nous? Que veux-tu de nous? Or - don -

Violon II

nous? Que veux-tu de nous? Ordon -

Basso

nous? Que veux-tu de nous? Or - don -

Basso

- ne, — dé - si - re, — Nos cœurs voudraient li - re

Violon I

- ne, — dé - si - re, Nos cœurs voudraient li - re *cresc.*

Violon II

- ne, dé - si - re, Nos cœurs voudraient li - re *cresc.*

Basso

- ne, — dé - si - re, Nos cœurs voudraient li - re *cresc.*

B. 


Danstes yeux si doux; Nos cœurs voudraient lire, Nos cœurs

 Danstes yeux si doux; — Nos cœurs voudraient li - re, Nos cœurs voudraient

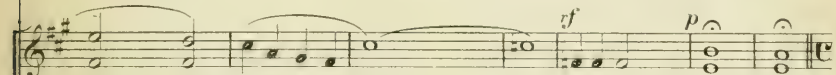
 Danstes yeux si doux; — Nos cœurs voudraient li - re, Nos cœurs voudraient

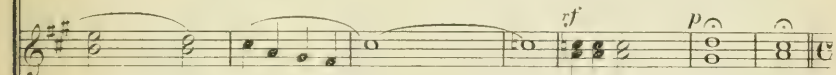
 Danstes yeux si doux; — Nos cœurs voudraient li - re, Nos cœurs voudraient

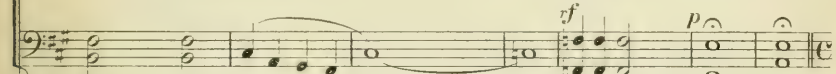


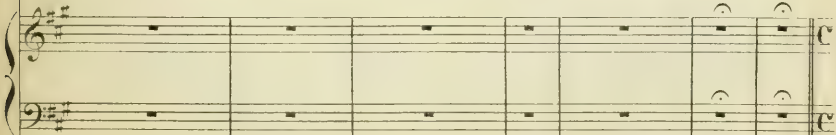
B. 

voudraient lire Dans tes yeux si doux, Dans tes yeux si doux.

 li - re Dans tes yeux si doux, — Dans tes yeux si doux.

 li - re Dans tes yeux si doux, — Dans tes yeux si doux.

 li - re Dans tes yeux si doux, — Dans tes yeux si doux.



CLÉOPÂTRE.

(absorbée dans sa rêverie)

Audante - 60

Oh! les heureux oi -

p *pp*

les 2 Ped.

- seaux qui, déployant leurs ai - les, Pla - nent au sein des cieux!

Tempo 1^o

p

☆

BOCCHORIS (à demi-voix, au chœur)

Relevez-vous, restez si - lenci -

pp *fp*

les 2 Ped ☆

CHARMION.

(à Cléopâtre)

Vous plaît-il d'essayer ces parures nouvel - les ?

(à Cléopâtre)

- eux. Sur vos es -

cresc. *fp* *f*

E. *claves les plus belles Contemplez de l'Indus les tissus pré-ci-*

Moderato.

- eux.

Andantino grazioso (♩=66) *Cléopâtre semble suivre sa pensée, sans écouter ni répondre. Sur un signe de*

Charmian et de Bacchoris, des femmes esclaves se parent de colliers et d'écharpes et forment des pas gracieux en

étalant leurs parures sous les yeux de Cléopâtre qui ne les regarde pas.

First system of a piano score. The right hand features a dense, rhythmic texture of chords and arpeggios. The left hand provides a steady accompaniment with chords and moving lines.

Second system of a piano score. The right hand continues with complex chordal patterns. The left hand has a more active role with eighth-note passages.

Third system of a piano score. The right hand shows a shift in texture with more arpeggiated chords. The left hand features a melodic line with some grace notes.

Fourth system of a piano score. The right hand has a strong, rhythmic presence. The left hand includes dynamic markings: *f* (forte), *dim.* (diminuendo), and *p* (piano).

Fifth system of a piano score. The right hand features a series of chords. The left hand has a melodic line with some grace notes.

CLÉOPÂTRE.

f

p

BOCCHORIS.

G. Cléopâtre

La Rei - ne détour - ne les yeux - nos bouffons

fp

f

Sur un nouveau signe de Bocchoris, des bouffons grecs entrent en scène et exécutent devant Cléopâtre une danse caractéristique.

Grecs sauront plutôt vous sa - tis - fai - re,

All^{to} animato e marcato (♩=96)

p

f



CLLOPÂTRE.

(avec une impatience croissante)

Assez! —

BOCCHORIS.

Più animato.

as —

(Les bouffons s'arrêtent sauf un d'entre eux, qui, emporté
par le rythme, continue à danser en s'accompagnant d'un tambour)

cet homme a perdu la rai-

-sez! —

(se levant avec colère, allant vivement
au bouffon et lui touchant l'épaule)

1. *tr* *f* *fp*

son, je pense! ris-tu de ma co-
par le ciel

2. (le bouffon tombe à genoux avec terreur)

le re. Mi-sé-ra-ble? bien! le poi-

(à un esclave) \hat{b}

CHARMION.

3. *p* *f* *mf* *p* *Tempo.*

son! Ô Rei-ne, grâ-ce!

Piano introduction for the first system, featuring a complex rhythmic pattern with sixteenth and thirty-second notes in both hands.

BOCCHORIS (présentant un flacon au bouffon) CLÉOPÂTRE.

Plus lent. allons! bois! non! — A mi,

f *p* *mf* *pp*

Musical score for Bocchoris and Cleopatra. Bocchoris has a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. Cleopatra has a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. Dynamics range from *f* to *pp*.

ci — le poison même a ces - sé de me plai - re Qu'il vi - ve, puisqu'il

Musical score for Cleopatra's second system, including vocal line and piano accompaniment.

ci tient à la vi - e! Char -

Sopranos. *f* ô par - don Gé - né - reux! —

Ténors. *f* ô par - don Gé - né - reux! —

Basses. *f* ô par - don Gé - né - reux! —

f Animé.

Musical score for the chorus (Sopranos, Ténors, Basses) and piano accompaniment. The chorus has a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. Dynamics range from *f* to *Animé*.

- mion, — qu'on me lais-se!

BOCCHORIS. (à part)

Faut-il chan-ter? — faut-il se tai-re? —

plus bas, plus bas, — plus

Sopranos. *mf* (à demi-voix)

Ténors. *mf*

Basses. *mf*

Gloi-re! *p* gloi-re!

Gloi-re! *p* gloi-re!

Gloi-re! *p* gloi-re!

8- *p*

bas! — Etouffez jusqu'au bruit de vos

Basses.

p

p

Ped. *

fils sortent)

pas!

mf

Péd ☆

p

pp

The musical score is arranged in five systems. The first system features a vocal line in the upper staff and piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with the instruction 'pas!' and ends with a fermata. The piano accompaniment starts with a dynamic marking of *mf*. The second and third systems continue the piano accompaniment. The fourth system includes a performance instruction 'Péd ☆' (pedal) and a dynamic marking of *p*. The fifth system concludes with a dynamic marking of *pp*. The score is written in a key signature of two sharps (F# and C#) and a 3/4 time signature.

AIR

Moderato (♩ = 92) Vivre ou mourir, qu'importe?

PIANO

p *pp* *f* *fp*

Je suc - com - be Sous le poids - de ma royau -

fp

(déclamation pesante, notes égalisées)

- té. Ah! cette E - gyp - te, a -

Moderato.

f *f* *p*

avec son désert — habité D'obé — lis — ques, de sphinx, semble une immense

tom — be — Où rien n'est a — ni — mé. — Ne

Plus lent.
vit, et ne res-pi-re, et n'aîme, et n'est ai — mé! —

f *f* *f* *p* *smorz.*

And.^{te} sostenuto. (♩ = 44)

Attenez un peu

p *cresc.*

p *cresc.* *f* *p*

Oh! rien qu'un jour, une heu - re De - tendresse et d'a - mour,

De cet amour tremblant — qui se ca - che et qui pleu - re! Oh! rien qu'un

Amenez.
jour! Oh! rien qu'un jour! — Im - por - tu - nes gran -

- deurs, — vous pe - sez sur mon â -

c1. *me* Com - me la pier - re des tom -

c1. - beaux! Ne plus è - tre

c1. rei - ne, è - tre fem -

Ped ☆

c1. - me! Fran - chir ces ho - ri - zons in - con -

fp

Tempo 1^o

- nus et nouveaux! Oh! rien qu'un

8. *poco rit.* Tempo 1^o

Ped

rit.

jour, une heu-re De tendres-se et d'a-mour! de cet amour trem-

cresc. *suivez.* *pp*

rit.

-blant qui se ca-che et qui pleu-re! Oh! rien qu'un jour!

Animez. *cresc. molto.* *pp*

Oh! rien qu'un jour!

suivez Tempo 1^o

f *dim.* *p* *f* *p*

Ped

cl.  *All.^o mod.^o (♩ = 92)* fu nés

cl. plus, heureux temps de ma fol - le jeu.

cl. - nes - se, Quand aux re - gards de Cé - sar é - blou -

cl. - i, Je sur - gis - sais, pro - vo - can - te maî -

-tres - se, Dum drap de pourpre et d'or déroulé devant lui. Hé -

cresc. *fp* *f* *p*

-las! le temps s'en fuit sans espoir qu'il re -

-nais - se! Pour quoi, s'il veut chas -

-ser ce brûlant souve - nir, An - toi - ne si long -

1. *-temps* tar - de-t'il à ve - nir?

2. Ah! tous ces de-mi - dieux, é-pouvan - te et ri -

3. -sé - e Des vulgai - res hu - mains!.,. (librement) Loïn de

suivent.

4. moi, loïn de moi! c'en est

Tempo

ff

fait! c'en est fait! la cou - pe est é - pui -

fp *fp* *fp*

Ped ☆ Ped ☆ Ped

se - e Et me tom - be des mains!...

fp

☆

Animez peu à peu.

cre *scu* *li*

A - mour, fais - moi re - nai - tre! A - mour, fais -

All: appassionato. (♩ = 104)

f *p* *f* *p*

moi re - nai - tre, Ver - se dans tout mon

p

a piacere

1. *à* - tre Ton de - li re vain.

cresc. *f. suiv.*

queur! Aux ar - deurs de ta

a Tempo *p.*

flam - me Fais re - vi - vre mon

à - me, Fais re - vi - vre mon

à - me, Res - sus - ci - te mon cœur! Restus.

ci - te mon - cœur!

Amour i - gno - ré, c'est toi dont j'a - pel - le Les furtifs a -

Plus lent.

pp

- veux! Regards en_i - vrés de me voir si

bel - le, C'est vous que je veux! Presti - ges men.

cl. *teurs des grandeurs hu - mai - nes, Spectres du plai - sir, Trônes et pa -*
Animez.

Ped ☆

cl. *_lais fuyez ombres vai - nes, fuyez ombres vai - nes! Je me sens mou -*

fp *p*

Ped ☆ Ped. ☆

cl. *_rir — Je me sens mou - rir!*

ten. *pp*

Lent et avec beaucoup d'expression

cl. *A - mour, fais - moi — renai - tre, A - mour fais moi — renai - tre!*

p *pp* *p*

Ver - se dans tout mon é - tre Ton dé -

p *cresc*

- li - re vainqueur! Aux ar - deurs de ta

a piacere *f* *a Tempo* *p*

Flam - me Fais re - vi - vre mon

à - me, Fais re - vi - vre mon à - me! Res - sus -

Largement

a piacere.

ci - le mon cœur, fais revir

The first system features a vocal line in treble clef with lyrics "ci - le mon cœur, fais revir". The piano accompaniment is in grand staff (treble and bass clefs). The piano part includes a dynamic marking of *ff* and a fermata over the final measure.

vre mon à - me - ressus.

The second system continues the vocal line with lyrics "vre mon à - me - ressus.". The piano accompaniment features a dynamic marking of *ff* and a *subes.* (sustained) marking. There are also some *mf* markings in the piano part.

ci - le mon cœur!

The third system shows the vocal line with lyrics "ci - le mon cœur!". The piano accompaniment includes a dynamic marking of *ff* and a "Ped" (pedal) instruction. There are also some *mf* markings in the piano part.

The fourth system consists of piano accompaniment in grand staff. It features a dynamic marking of *ff* and a "Ped" (pedal) instruction. The piano part is highly rhythmic and includes many slurs and accents.

CHANSON, CHŒUR ET SCÈNES

N° 10.

CLEOPÂTRE.

Ah! fol - le que je suis! l'au - re Dissipe - races rê - ves sans es -

CHARMION.

1^{rs} SOPRANOS

2^{es} SOPRANOS

PIANO.

(appelant)

...poir. Charmion! —

Allegro.

p cresc. *f*

(s'asseyant à droite près du lit de repos et indiquant la fenêtre à Charmion)

une fièvre arden - te me de - vo - re. É - carte ces ri - deaux... res - pi -

f *p*

(Charmon va écarter les rideaux, Clair de lune au dehors)

ci. *rons l'air du soir.*

Lento.

p

les 2 Ped ☆ Ped ☆

(Cléopâtre dégrafe son manteau)

ci. *Déroule mes che_veux, donne-moi ce mi_*

Ped. ☆ Ped. ☆

ci. *roir. Dis-moi, Charmon, suis-je*

All.^{to} grazioso.

p et léger.

avec grâce

p

ci. *bel - le?*

CHARMON.

Ô rei - ne! comme un immortel - le.

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

ESOUPIRANT

CHARMION.

Les Dieux inspi - rent de l'ef - froi. Ce mi -

CLÉOPATRE.

Qui donc, - bravant mon dia -

- roir vous répond, - je croi!

- dè - me. O - serait di - re: Je vous ai - me... Je vous

(elle)

tombe dans la rêverie)

ai - me?... (tristement)

CHARMION

subito Allegretto.

Il est des cœurs audaci - eux Pour ai - mer les as -

pp *p*

CLÉOPÂTRE.

(Charmion replace le miroir sur la toilette) (Cléopâtre s'étend sur le lit de repos)

tres des cieux. _____

And^{te} Charmion, le sommeil m'op-

fp

-pres-se! _____

Mod^{to} Loin de moi — fantômes des nuits! _____ Ma Char-

fp

-mion, — viens bercer ma pa - res - se, _____

Viens ber - cer mes ennuis! —

Aud^{to} *espressivo* (♩=92)

p

CHARMION (elle s'accompagne de son luth) *à voix concertée et marquée.*

Les heureux ac - ce - sent la vi - e,

Les heureux ac - ce - sent la vi - e; Les plai - sirs

Laissent à l'âme in - as - souvi - e Ses dé - sirs, ses dé -

sirs. On s'épanche en plainte mo - ro - se, En cla - meurs,

(elle quitte son luth)

cb Au pli d'une feuil.le de ro-se;

cb Moi, je meurs! moi, je meurs! moi je

pp

CLÉOPÂTRE (d'une voix faible)

cb meurs. Fi-dèle é-cho de mes dou-leurs!

p

cb Moi, je meurs!

8

rit

les 2 Ped.

CHARMION. (elle s'accompagne de son luth)

Ah! le tourment qui me dé - vo - re Ah! le tourment

1^o Tempo.

qui me dé - vo - re Nuit et jour. Poi -

-son qui tue et qu'on a do - re, C'est l'a - mour, c'est l'a -

-mour! Vous n'avez con - nu que ses char - mes, Ses bon - heurs,

(elle quitte son luth)

Et vous vous répan - dez en lar - mes

The first system consists of a vocal line on a treble clef staff and a piano accompaniment on grand staff (treble and bass clefs). The vocal line has lyrics 'Et vous vous répan - dez en lar - mes'. The piano accompaniment features chords and moving lines in both hands.

Moi, je meurs! moi, je meurs!

The second system continues the vocal line with lyrics 'Moi, je meurs! moi, je meurs!'. The piano accompaniment includes a *pp* dynamic marking. The vocal line is marked with a slur and a fermata over the final note.

CLÉOPÂTRE.

(S'endormant et d'une voix éteinte)

moi, je meurs!

The third system is for Cleopatra, with lyrics 'moi, je meurs!'. The vocal line is marked with a slur and a fermata. The piano accompaniment includes a *p* dynamic marking and features a complex texture with many notes in the right hand.

meurs! moi, je meurs!

moi, je meurs!

The fourth system continues the vocal line with lyrics 'meurs! moi, je meurs!' and 'moi, je meurs!'. The piano accompaniment includes a *rit* marking and ends with a double bar line. The vocal line has a fermata over the final note.

les 2 Ped.

*

(une flèche siffie dans l'air et vient se fixer dans une des colonnes du lit au repos)

(se relevant à moitié)

Dieux puissants! —

(effrayée)

Ah! u-ne

Moderato.

p cresc. *f*

telle se lève; Charmion court à la fenêtre)

lancé e De ces jar_dins!...

flèche!...

per_son_ne, pas un

pp

Vois, comme dans le bois elle s'est enfoncé e!

bruit, Rien que le silence et la nuit. —

ci

Un papyrus! — quel étrange se —

cb

Un papyrus — s'enroule autour du trait!

fp

ci

— ret — Contient-il donc? prends et vois.

All^o moderato.

p cresc.

ci

CHARMION (parcourant le papyrus des yeux) Qu'est-ce

Ô blas — phé — me!

f

ci

donc? que dis-tu? quel ef — froi!

p *cresc.* *f* *p*

saisissant le papyrus avec violence.

(lisant)

Quel est l'audacieux?

Je vous ai

(lisant) a pueri

je vous ai - me!

Musical score for the first system, including vocal line and piano accompaniment. The piano part features chords and a bass line with dynamics *f* and *p*.

(elle ramasse la flèche)

me! à moi Cléopâtre! A peine si j'en crois mes yeux! C'est la flèche de

Musical score for the second system, including vocal line and piano accompaniment. The piano part features chords and a bass line with dynamics *f p* and *fp*.

(elle rejette la flèche)

je n'en d'un chasseur ou d'un pâtre! Quelque misérable fel - lah! Quelqu'un sensé plu-

Musical score for the third system, including vocal line and piano accompaniment. The piano part features chords and a bass line with dynamics *fp*.

trouquet!

-tôt! voi - là! Voilà, certes, un amour dont je dois être fière!

Musical score for the fourth system, including vocal line and piano accompaniment. The piano part features chords and a bass line with dynamics *f*.

Cl. *Mon rêve s'accomplit d'une étrange manière!*

CHARMION. *(à part)*

And.^{te} ♩ = 52 *Quel soupçon si c'é*

CLÉOPÂTRE (brusquement)

Cl. *...tuit... eh bien! que fais-tu là? Qu'on le poursuive, qu'on l'ar-*

Cl. *...rè-te! Tu m'entends? Bocchoris n'en répond sur sa tête!*

CHARMION. *(à part)* *Non!*

Cl. *(Menaçante)* *Par le ciel! ne veut-on obéir aujour-*

Ch. *...vain effroi! ce n'est pas lui!*

f *court* *surrez.*

(Charmion s'incline et sort rapidement)

ci

d'hui?

Allegro.

f

p

(jetant encor les yeux sur le papyrus) (fraisant le papyrus)

Je vous ai - me! quel rêve a passé dans cette à - me?.. Ce

suiv. et. **1^o Tempo**

p

mot, comme un sanglant affront, fait gronder dans mon cœur et monter à mon front Un ora - ge de

f *fp*

(se tournant vers la fenêtre)

flam - me!... Il me semble à pré -

f *dim.*

se rapprochant de l'endroit où

sent qu'un regard dans la nuit — M'enveloppe et me suit! — Non,

voici Bocchoris — et des flambeaux sans nom bre

(jetant le papyrus avec colère)
à terre.

Courant et se croisent dans l'ombre, Je vous ai — me! allons! je le

savez

Tempo.

voilà, Ma grandeur ni mes yeux n'inspirent plus l'ef — froi!

And^{te} mais un peu agité.

espres.

(elle vient s'appuyer sur son trône, la tête entre ses mains)

Ped *

Mon front brû - le, mon cœur bat avec vi - o -

Ped

- len - ce, Il faudrait, pour calmer les ardeurs de mon

Ped.

sang. Et la vasque embannée et le flot jaillis - sant, Et le hamac qui se ba -

p

avec dépit) 3
lan - ce. Toute femme à son gré, se donne ces plai - sirs, Et je ne peux, moi qui suis

f *fp*

(appell.)

rei_ne. Voir ex_aucer un seul de mes dé_sirs! Mesrou!

fp *f*

All^{to} grazioso. $\text{♩} = 60$ (Mesrou parait au fond du theatre et recarte les rideaux qui couvrent la salle de bain)

p

p

CLÉOPÂTRE. (plus calme)

ah! bien! la vasque est plei - ne.

CHCEUR
de
FEMMES

Le flot lim -
Le flot lim -

p *p* *p*

-pi - de et pur ———— l'ap - pel ———— le
 -pi - de et pur ———— l'ap - pel ———— le

The first system consists of four staves. The top two staves are vocal lines with lyrics. The bottom two staves are piano accompaniment. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the left hand and chords in the right hand.

Au - mar - bre blanc l'a - zur ———— se - mè ————
 Au - mar - bre blanc l'a - zur ———— se - mè ————

The second system consists of four staves. The top two staves are vocal lines with lyrics. The bottom two staves are piano accompaniment. The piano part continues with the same rhythmic pattern as the first system.

- le, dé - ro - bant tes at - traits ————
 - le, dé - ro - bant tes at - traits ————

The third system consists of four staves. The top two staves are vocal lines with lyrics. The bottom two staves are piano accompaniment. The piano part continues with the same rhythmic pattern as the previous systems.

Aux re - gards in - dis - crets — Du mon

Aux re - gards in - dis - crets — Du mon

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics 'Aux re - gards in - dis - crets — Du mon'. The middle staff is a vocal line with lyrics 'Aux re - gards in - dis - crets — Du mon'. The bottom staff is a piano accompaniment with a treble and bass clef, featuring a steady eighth-note bass line and chords in the treble.

- de, Sous la pâ - le clar - té

- de, Sous la pâ - le clar - té

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics '- de, Sous la pâ - le clar - té'. The middle staff is a vocal line with lyrics '- de, Sous la pâ - le clar - té'. The bottom staff is a piano accompaniment with a treble and bass clef, featuring a steady eighth-note bass line and chords in the treble.

Viens — plon - ger ta beau - té

Viens — plon - ger ta beau - té

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics 'Viens — plon - ger ta beau - té'. The middle staff is a vocal line with lyrics 'Viens — plon - ger ta beau - té'. The bottom staff is a piano accompaniment with a treble and bass clef, featuring a steady eighth-note bass line and chords in the treble.

CLÉOPÂTRE. (les yeux fixés sur le papyrus resté à terre)

Un peu animé

De cet é - cri - t mys - té - ri - eux, En de -

-pit de moi mè - me, Je ne puis dé - ta - cher les

(soutenu). yeux. Je vous ai - me! (éteint) Je vous

ai - me!

Le - flot - lim

Le - flot - lim

Tempo.

-pi - de et pur ———— Tâp - pel - le,

-pi - de et pur ———— Tâp - pel - le,

The first system consists of three staves. The top two staves are vocal lines in treble clef, with lyrics underneath. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef, featuring a rhythmic pattern of eighth notes and chords.

Au - mar - bre blanc l'a - zur ———— Se mè -

Au - mar - bre blanc l'a - zur ———— Se mè -

The second system consists of three staves. The top two staves are vocal lines in treble clef, with lyrics underneath. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef, continuing the rhythmic pattern from the first system.

- le, Dé - ro - bant tes at - traits ————

- le, Dé - ro - bant tes at - traits ————

The third system consists of three staves. The top two staves are vocal lines in treble clef, with lyrics underneath. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef, continuing the rhythmic pattern from the first system.

Aux-re - gards in - dis - crets — Du mon -

Aux-re - gards in - dis - crets — Du mon -

The first system consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle staff is a vocal line with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment with a bass line and chords. The piano part features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

de, Sous - la pâ - le clar - té

de, Sous - la pâ - le clar - té

The second system consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle staff is a vocal line with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment with a bass line and chords. The piano part continues with the same eighth-note bass line and chords.

Viens - plon - ger ta beau - té

Viens - plon - ger ta beau - té

The third system consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle staff is a vocal line with lyrics. The bottom staff is a piano accompaniment with a bass line and chords. The piano part continues with the same eighth-note bass line and chords.

Dans l'on - de, Dans l'on -

Dans l'on - de, Dans l'on -

- de! Viens plon - ger ta beau - té

- de! Viens plon - ger ta beau - té

— Dans l'on - de!

— Dans l'on - de!

(Cléopâtre, qui s'est éloignée lentement, entre dans la salle de bain)

p

Les draperies retombent derrière elle

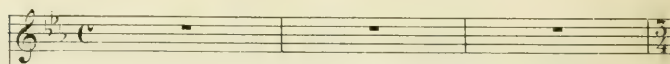
L. G. 3767.

(La flamme des trépiers s'est éteinte; le théâtre n'est plus éclairé que par le rayon de lune qui illumine la fenêtre. Sous ce rayon on voit s'incliner doucement une branche à l'extrémité de laquelle est suspendu Manassés, Il prend pied sur le balcon de la fenêtre et laisse aller la branche)

CANTILÈNE.

N° 41.

MANASSÉS



PIANO

Andante. $\text{♩} = 56$

p

dolce.

Ped ☆

(il entre brusquement en regardant autour de lui)

Plus animé.

dolce.

p

Ped. ☆

cresc.

f

dum

MANASSÉS.

C'est

Andante.

p

p

Ped ☆

M

là — là — que mon cœur — sans crainte et sans remord, A rêvé — de connaître une

M

— heure de sa vi — e!... J'ai pu la contempler.

dolce.

p

Ped ☆ Ped

M

— mes regards l'ont suivi — e! Et maintenant — j'attends la mort. —

(simplement)

f

p

☆

M

F. Tempo

p *erose*

Ô demeure cé - les - te, Quelque cho - se te

Ped ☆

M

res - te De sa voir, des es yeux, de sa voir des es yeux! Ain -

M

- si qu'ime immor - tel - le Sur la ter - re, après el - le, Laisse un reflet des

p

M

cioux, Laisse un re - flet des - cioux!

Ped ☆

M

Sa dou_ ce voix qui sou_ pi - re Est dans l'air que je res_

p

M

- pi - re;

p leggiero.

M

Ces ob_ jets lais - sés é_ pars — Sé_ clai - rent de

p

M

ses regards;

p leggiero.

M
De son a - do - rable é - trein - te Ces coussins gardent Fem.

p

M
-prein - te;

p leggiero

M
Mil - le parfums ca - ressants Brû - lent, en - i - vrent mes

p

M
sens, en - i - vrent mes sens!

p leggiero

p cresc.

pp *rit.* *a Tempo.*

M
 Ô demeure cé - les - te, Quelquecho - se te res - te De savoir,

pp *rit.* *a Tempo.*

les 2 Ped. ☆

M
 deses yeux, Desavoi, deses yeux! Ain - si qu'un immor - tel

M
 Sur la ter - re a - près el - le Laisse un reflet des cieux, Laisse un re -

p

M
 - flet des - cieux!

p *leggero*

Ped. ☆

(Parlé) Elle est là!

p

Ped. ☆

La Salle de Bain

FINAL

CHŒUR DE FEMMES.

(Au-dessus d'un bassin où l'eau tombe en cascades, Cléopâtre se balance dans un hamac en effleurant l'eau du bout de son pied, ses femmes sont groupées autour d'elle. Manassès contemple ce spectacle, sans sortir de l'ombre)

N° 12.

CLÉOPÂTRE.
CHARMION.

MANASSÈS.

BOCCHORIS.

SOPRANOS
(au fond du théâtre)

TÉNORS.

BASSES.

PIANO.

And.^{te} grazioso. (♩ = 56)

Ped.

p Gra - ci - euse et bel - le

p Gra - ci - euse et bel - le

* Ped.

*

Com_me les oi - seaux, — Du bout de ton ai - le

Com_me les oi - seaux, — Du bout de ton ai - le

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

Ef - fleu - re — les — eaux, — Ef - fleu - re — les —

Ef - fleu - re — les — eaux, — Ef - fleu - re — les —

Ped. ☆ Ped. ☆

eaux! — Sour - ces - jai - lis - san - tes.

eaux! — Sour - ces - jai - lis - san - tes,

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

Ré - pan - dez - vos - pleurs, — On - des ca - res - san - tes,

Ré - pan - dez - vos - pleurs, — On - des ca - res - san - tes,

Ped ☆ Ped ☆ Ped ☆ Ped ☆

p
Glis - sez sous les fleurs Gra - ci - euse et bel - le!

p
Glis - sez sous les fleurs Gra - ci - euse et bel - le!

Ped ☆ Ped ☆ Ped ☆

Com - me les oi - seaux, — Du - bout de ton ai - le

Com - me les oi - seaux, — Du - bout de ton ai - le

Ped ☆ Ped ☆

EF - fleu - re - les - eaux, ———— Ef - fleu - re - les - eaux! ————

EF - fleu - re - les - eaux, ———— Ef - fleu - re - les - eaux! ————

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

Que la clar - té - pâ - le Ver - se dou - ce - ment ————

Que la clar - té - pâ - le Ver - se dou - ce - ment ————

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

Des re - flets dô - pa - le Sur ton front char - mant!

Des re - flets dô - pa - le Sur ton front char - mant!

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

p

Gra - ci - eu - se et bel - le Com - me les oi -

p

Gra - ci - eu - se et bel - le Com - me les oi -

Ped

☆ Ped.

-seaux, Du - bout de ton ai - le

-seaux, Du - bout de ton ai - le

☆ Ped

☆

Ef - fleu - re les eaux, Ef - fleu - re les

Ef - fleu - re les eaux, Ef - fleu - re les

Ped

☆ Ped.

☆

eaux! Du bout de ton ai - le

eaux! Du bout de ton ai - le

Ped. * Ped. * Ped. *

Ef - fleu - re les eaux, Ef - fleu - re les

Ef - fleu - re les eaux, Ef - fleu - re les

Ped. * Ped. * Ped. *

MANASSÈS. (éperdu, enivré, vient tomber à genoux en pleine lumière)

Ô merveille! éblouissement!...

eaux!

eaux!

Moderato.

fp *fp*

Ped. *

CLÉOPÂTRE.

(cri léger, aidée de ses femmes elle se laisse glisser de son hamac sur le bord de la vasque)

Ah!

CHOEUR DES FEMMES

All' vivace. ♩ = 120

cri - me! ô sa - cri - le - ge!

ô cri - me! ô sa - cri -

CLÉOPÂTRE.

(Elle frappe sur une sorte de Gong)

le - ge! ô crime! ô crime!

Char.

Ped.

(Charmion et Bocchoris se précipitent en scène suivis des gardes...)

Charmion, Bocchoris, à moi!

f *

des esclaves. (Le théâtre s'éclaircit)

f

CHARMION (reconnaissant Manassés) (à part)

Grand Dieu! c'est lui!

BOCCHORIS.

par quel infâ - me sorti -

fp

CLEOPÂTRE.

Quelque assassin que Rome a lan_cé contre moi, Malheur sur toi!

C'est fait de

-lè-go?..

f *p* *f*

moi!

f

Sopranos.
 Malheur sur toi! Malheur! malheur sur

Tenors.
 Malheur sur toi! Malheur! malheur sur

Basses.
 Malheur sur toi! Malheur! malheur sur

Misé-rable! ré_

toi! Malheur sur toi! Malheur sur toi!

toi! Mal_heur! Mal_heur!

toi! Malheur sur toi! Malheur sur toi!

toi! Malheur sur toi! Malheur sur toi!

MANASSES. (qui a mis un genou en terre devant elle)

Clavier: C1, C2, C3, C4, C5, C6

Voix: S, A, T, B

Lyrics: *_ponds, que veux-tu? je vous ai - me!*

Accompaniment: *f*, *p*

Lyrics: *A - nathé - me! A - na -*

Accompaniment: *f*, *p*

Lyrics: *A - nathé - me! A - na -*

Accompaniment: *f*, *p*

Lyrics: *A - nathé - me! A - na -*

Accompaniment: *f*, *p*

Lyrics: *A - nathé - me! A - na -*

Accompaniment: *f*, *p*

Lyrics: *A - nathé - me! A - na -*

CHARMION.

Clavier: C1, C2, C3, C4, C5, C6

Voix: S, A, T, B

Lyrics: *C'est fait de moi!*

Accompaniment: *f*

Lyrics: *_thé - me! Malheur sur toi! Malheur*

Accompaniment: *f*

Lyrics: *_thé - me! Malheur sur toi! Malheur*

Accompaniment: *f*

Lyrics: *_thé - me! Malheur sur toi! Malheur*

Accompaniment: *f*

Lyrics: *_thé - me! Malheur sur toi! Malheur*

Accompaniment: *f*

CLÉOPÂTRE *sourdement*
je frémis!

CHARMION (à part)
Malheur sur toi! Je chan_celle!

Malheur sur toi! Dieux ven_

Malheur sur toi! Dieux ven_

Malheur sur toi! Dieux ven_

fp

MANASSÉS (à part)
quelle est bel_ le!

CLÉOPÂTRE *avec transport*
Tu m'ai_mes, toi? quel ax_ngle trans_

Dieux!
-geurs!

-geurs!

-geurs!

p *fp* *fp*

port T'a fait le ver les yeux sur moi, la souve-rai-ne?

Quel vertige in-sen-sé dans l'a-bi-me fen-trai-ne? Sais-tu que cet a-

-mour est ton arrêt de mort? va, c'est moi-même Qui te châti-

MANASSÈS. (Simplement)
Je vous ai - me!

-rai! ton regard Me brave encor, je

(avec une colère croissante)

crois!

(avec rage)

Boccheris, ton poignard! ton poi-

Plus vite.

Pressez encor

f

fp

f

Ped

(cri)

(regardant Cléopâtre avec un sourire dextase)

MANASSÉS.

-gnard!...

Jevous ai

ff

p

suivrez.

CLÉOPÂTRE *(sur le temps qui suit la dernière note de Manassés elle laisse tomber le poignard)*

sotto voce.

Malgré mon cour-

me!....

Larghetto (♩ = 54)

p

-roux,

Malgré son ou-tra-ge, Jhési-te, cœur sans cou-

Cl

f

-ra - ge, J'ési - le cœur sans cou - ra - ge, A le percer de mes

mf

rit.

mf



Cl

coups, à le percer de mes coups! Que votre cœur

MANASSÉS. (toujours prosterné.)

f

rit.

f

p



CHARMION (à part)

Ô tourment jaloux! Ô suprême outrage! J'ai trem -

M

-roux ven - ge un tel ou - tra - ge! Oh! le faci - le cou -

f



Cl

-blé, cœur sans cou - ra - ge, J'ai trem -

M

-ra - ge, Oh! le faci - le cou -



ck
_blé, cœur sans courage, De le voir percé de coups, cœur sans courage, De le voir percé de

M
rage Que de souffrir à vos coups, Que de souffrir à vos

coups!...

M
coups!...

BOUCIORS
Ô_juste courroux! Ô_mortel outra_ ge!

Sopranos. *f* Ô_juste courroux! Ô mortel ou_

Ténors. *f* Ô_juste courroux! Ô mortel ou_

Basses. *f* Ô_juste courroux! Ô mortel ou_

C1 Malgré mon courroux — Malgré son outra - ge,
 C2 Ô tourment ja_loux! — Ô suprême outra - ge!
 M Que votre courroux — Vengeant tel outra - ge!
 B Fais tai_re sa_fol_le ra - ge, Fais tai_re sa fol_le
 _tra - ge! Fais tai_re sa_fol_le ra - ge, Fais tai_re sa fol_le
 _tra - ge! Fais tai_re sa fol_le ra - ge, Fais tai_re sa fol_le
 _tra - ge! Fais tai_re sa fol_le ra - ge, Fais tai_re sa fol_le
 p

J'hé-si - te à le per - cer de mes
 J'ai tremblé de le voir per - cé de
 Le fa - ci - le coura - ge Que de souffrir à vos
 - ra - ge En le perçant de tes
 - ra - ge En le per - çant de tes
 - ra - ge En le per - çant de tes
 - ra - ge En le per - çant de tes

cl coups, J'hési - te à le per - cer de mes coups Cœur sans coura - ge
 cb coups! J'ai tremblé de le voir percé de coups! Cœur sans cou -
 m coups! Le facile courage Que des offrir à vos coups!
 b coups, En le perçant _____ de tes coups!
 coups, En le perçant de tes coups!
 coups, En le perçant de tes coups!
 coups, En le perçant de tes coups!
 p

Cœur sans coura - ge. J'hé -
 ra - ge, Cœur sans cou -
 si - te, J'hésite à le per - cer de mes
 ra - ge, J'ai tremblé de le voir per - cé de
 Que vo - tre courroux ven - ge un tel ou -
 tai - re sa - ra -

Fais

S
 coups! _____ *sotto voce* Ô mortel outrage!

A
 coups! _____ *sotto voce* Ô suprême ou-

M
 -tra - ge! *con molto portamento.* Oh! le fa - ci - le cou -

-ge, _____ Oui, fais

pp
 Ô jus - te cour - roux! Fais

pp
 Ô jus - te cour - roux! Fais

pp
 Ô jus - te cour - roux! Fais

Piano accompaniment with complex rhythmic patterns and dynamic markings.

Ô juste courroux! Ô mortel outrage!
 -rage! Ô tourment ja_loux! Ô suprêmeou-
 -rageQue de s'of_frir à vos coups.Oh le fa - ci - le cou -
 tai - re sa rage En le per-
 tai - re sa rage En le per-
 tai - re sa rage En le per-
 tai - re sa rage En le per-

The piano accompaniment consists of two staves. The right hand plays a series of chords, many with multiple accidentals (sharps, flats, naturals), creating a complex harmonic texture. The left hand plays a simpler accompaniment with some chords and single notes.

Ô juste courroux! ô jus_te courroux!

_rage! ô tourment ja_loux!

_rage Que de sof_frir à vos coups!

_gant de _____ tes coups! Ô _____ juste courroux!

_gant de _____ tes coups! Ô _____ juste cour.

_gant de _____ tes coups! Ô _____ juste cour.

_gant de _____ tes coups! Ô _____ juste cour.

Coeur sans coura - ge
 CHARMON
 Coeur sans cou -

ò mortel ou - tra - ge!
 - roux!
 ò mortel ou - tra - ge!
 - roux!
 ò mortel ou - tra - ge!
 - roux!
 ò mortel ou - tra - ge!..

Coeur sans coura - ge, J'hé - si - te, J'hésite à le percer de mes
 - ra - ge Coeur sans cou - ra - ge J'ai tremblé de le voir percé de
 Que votre courroux vengentel ou -
 Fais fai - re sa ra -

sotto voce.

c1 coups! Ô mortel outrage!

c2 coups! Ô suprême ou-

M *con molto portamento* -trage! Oh! le fa - ci - le cou -

b ge Oui, fais

Sopranos. *pp*
 Ô jus - te courroux! Fais

Ténors. *pp*
 Ô jus - te courroux! Fais

Basses. *pp*
 Ô jus - te courroux! Fais

Ô justecourroux! Ô mortel outrage!
 -trage! Ô tourment jaloux! Ô suprême ou-
 rage Que de souffrir à vos coups. Oh! le fa- ci- le cou-
 tai - re sa rage En le per-
 tai - re sa rage En le per-
 tai - re sa rage En le per-
 tai - re sa rage En le per-

The score consists of a vocal line (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The vocal lines are written in treble clef, and the piano accompaniment is in bass clef. The lyrics are in French and describe a scene of suffering and outrage. The music is in a major key and 4/4 time. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes and sixteenth notes, with some chords and arpeggios. The vocal lines are melodic and expressive, with some slurs and accents. The lyrics are: "Ô justecourroux! Ô mortel outrage! -trage! Ô tourment jaloux! Ô suprême ou- rage Que de souffrir à vos coups. Oh! le fa- ci- le cou- tai - re sa rage En le per- tai - re sa rage En le per- tai - re sa rage En le per- tai - re sa rage En le per-".

Ô juste courroux! ô juste courroux! J'hési - te
 trage! Ôtourment ja_loux! J'ai trem-
 rage Que de sof - fir - à vos coups! Oh! le fa - ci - le cou-
 -gant de _____ tes coups! Faistai - re
 -gant de _____ tes coups! Ô - mortel ou - tra - ge
 -gant de _____ tes coups! Ô - mortel ou - tra - ge
 -gant de _____ tes coups! Ô - mortel ou - tra - ge

Musical score for a vocal piece, featuring five systems of vocal staves and piano accompaniment. The lyrics are in French and describe a scene of anger and pain. The score includes dynamic markings like *f* and *p*, and various musical notations such as slurs and accents.

à le per cer de mes

blé, j'ai tremblé de le voir per cé de coups, oui de

-ra ge Quo de souffrir à vos coups, à vos

fais tai re sa rage En le perçant de tes coups, de tes

p cresc. *f* *ff*
Fais tai re sa rage En le perçant de tes coups, de tes

p cresc. *f* *ff*
Fais tai re sa rage En le perçant de tes coups, de tes

p cresc. *f* *ff*
Fais tai re sa rage En le perçant de tes coups, de tes

Animé. *cresc.* *f* *ff*
Ped ☆

coups! _____

coups! _____

coups! _____

coups! _____

coups! _____

coups! _____

coups! _____

1^o Tempo.

ff

Ped. ☆

CLÉOPÂTRE

Allegro mod^o $\text{♩} = 96$

Où! tu mé-ri-tais un sup-
 pli-ce. Entou-ré d'horreur et def-froi. Mais aujour-
 d'hui j'ai le ca-pri-ce Dè-tre clé-men-te; lève-toi!

CHARMION (à part)
 Quedit-el-le!

BOCCHORIS. (à part)
 Quedit-el-le!

Sopranos. *pp*
 Quedit-el-le!

Ténors. *pp*
 Quedit-el-le!

Basses. *pp*
 Quedit-el-le!

crus. f *fp*

à ton cœur enchan-té — Cet — te

f *p*

reine al-tiè-re, — In — sen-

fp

-si-ble Veut fai-re d'un rêve im-pos-

-si-ble — U-ne ré-a-li-

cresce molto *f*

-te! _____

CHARMION. (à part)

p Quel projet dans son cœur a - tel - le médi - té?

MAXISSÈS (avec angoisse)

p Ô Roi - ne, par pi - tié! c'est trop de cruau - té!

CHŒURIS. (à part)

p Quel projet dans son cœur a - tel - le médi - té?

Sopranos

p Quel projet dans son cœur a - tel - le médi - té?

Ténors

p Quel projet dans son cœur a - tel - le médi - té?

Basses

p Quel projet dans son cœur a - tel - le médi - té?

f p *cresc*
Ped

Nas-tu

f *p*

pas con - cu la pen - sé - e Que par la faveur in - sen -

- sé - e Des Dieux ou du hasard, Tu pouvais être ai -

- mé comme An - toine ou Ce - sar? Eh

cresc. *f*

bien! ————— l'en fai-me-ra!

tu ne fais plus un son-ge; ————— Je te sors du né-

Ped. *

-ant ————— et j'exau-ce ton vœu. ————— Je fais de

Ped. *

toi lé-gal d'un Dieu ————— (simplement) ————— et dans le né-ant te re-plon-

cresc. molto **f** *p*

Cl

-ve. —

CHARMION, (à part)

p Ô surprise, ô tor-ture, ô capri-ce du sort!

MAXASSÈS, (avec ivresse)

p Ô Rei- ne, queta voix dis-po-se de mon sort!

BOCCHORIS, (à part)

p Ô surprise, ô clé-mence, ô capri-ce du sort!

Sopranos. *p*

Ô surprise, ô clé-mence, ô capri-ce du sort!

Ténors. *p*

Ô surprise, ô clé-mence, ô capri-ce du sort!

Basses. *p*

Ô surprise, ô clé-mence, ô capri-ce du sort!

f p

cresc.

Ped *

(montrant la coupe à Maxassès)

Cl

Tu vois bien cette coupe!

f

p

ff

el - le contient la mort. Mais ne va pas fai -

_bir à tes moments su - près - mes, Ne va pas accu - ser mon cœur de être in - hu -

_main; Tu devrais mourir là, sur le champ, de ma main... Mais

tu dis que tu m'ai - mes, Soit! (simplement) tu mourras de -

—main!

CHARMION *p* (défaillante et à part)
 Jus_tes Dieux, fai_ tes-moi mou_ rir avant de_ main!

MYRTHIS *p*
 Ô Rei_ nevers les cieux tu m'ouvres le che_ min!

BOCCORIS *p* (à part)
 Ô vertige, ô splendeurs, qui pas_ serez de_ main

Sopranos *p*
 Ô vertige, ô splendeurs, qui pas_ serez de_ main!

Ténors *p*
 Ô vertige, ô splendeurs, qui pas_ serez de_ main!

Basses *p*
 Ô vertige, ô splendeurs, qui pas_ serez de_ main!

8—

f *p* *trise*
 Ped.

(avec éclat)
 Les cou_ pes, — les chants de fé_ te — Les

All^o con brio. (♩ = 96)
ff *f* *p*

☆

dan - ses les dan - ses jus - qu'au ma - tin!

Les ro - ses sur - no - tre

Ped. ☆ Ped. ☆

té - te Pour pré - si - der au fes - tin!

Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

Chan - tons chan - tons! et que la tempé - te

Grou - de — à l'ho - ri - zon lo in - tain! Les cou -

- pes. — les chants — de fé - te. Les dan - ses — les

dan - ses — jus - qu'à — ma - tin.

CHARMION. (éperdue elle vient se jeter aux pieds de Cléopâtre.)
Ô Rei -

CLÉOPÂTRE

(souriant et relevant Charmion)

qu'as-tu donc? pauvre insen-

-né! grâ - ce, grâ - ce!

fp *fp*

-sé - e! Mais je fais plus que par-donner, je

croi! Mon à - me par un

Même mouv! *ed au lieu de*

p *espressivo.*

MAVASSIS

songe est - el - le donc ber - ce - e?

CHARMION. (à part)

CLÉOPÂTRE. (à Ménéphès)

Il n'a pas seule_ment je_té les yeux sur moi! Ton nom?

M.

Manas.

(à Bochoris)

va! va, fais lui, comme à ton roi. Vè -

M.

-sis.

(à Ménéphès)

-tir la pour_pre souve - rai ne, Nous

(souriant)

nous re-trouve_ons au fes - fin, vo - tre roi - ne Vous attend,

ci. — seigneur.

CHARMION. (à part)

ah! — ma raison S'é - ga - re!

1^o Tempo. *f* *mf*

p

BOCCHORIS.

nas tu pas la vengeance?

p *pp* *scen*

- do *poco* a *poco*

ff

dan - ses — les dan - ses — jus - qu'au ma - tin! —

f É - vres - se É - vres - se Jus -

f É - vres - se É - vres - se Jus -

f É - vres - se É - vres - se Jus -

f É - vres - se É - vres - se Jus -

f É - vres - se É - vres - se Jus -

f É - vres - se É - vres - se Jus -

f *p* *f*

p
Les ro - ses sur no - tre tête

p
-qu'à ma - tin! Les ro - ses sur vo - tre

p
-qu'à ma - tin! Les ro - ses sur no - tre tête

p
-qu'à ma - tin Les ro - ses sur vo - tre tête

pp
-qu'à ma - tin Les ro - ses sur vo - tre tête

pp
-qu'à ma - tin Les ro - ses sur vo - tre tête

pp
-qu'à ma - tin Les ro - ses sur vo - tre tête

p
Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆ Ped. ☆

Pour pré-si-der au fes-tin Chan-tons
 tè-te Pour embel-lir le festin! Chantez!
 -te Pour dé-fi-er le destin! Chantons!
 -te Pour embel-lir le fes-tin! Chantons!
 -te Pour embel-lir le fes-tin! Chantons!
 -te Pour embel-lir le fes-tin! Chantons!
 -te Pour embel-lir le fes-tin! Chantons!

cl
chan - tons _____ et que la tempê - te Gron - de _____

cb
chantez! _____ et que la tempê - te Gron - de _____

M
chantons! _____

B
chantons! _____ et que la tempê - te Gron - de _____

chantons! _____ et que la tempê - te Gron - de _____

chantons! _____ et que la tempê - te Gron - de _____

chantons! _____ et que la tempê - te Gron - de _____

chantons! _____ et que la tempê - te Gron - de _____

p

p

p

p

p

p

à l'horizon lointain!

à l'horizon lointain! Les coupes, les chants de

(avec force)
Elle est à moi! que le bou.

à l'horizon lointain! Les coupes, les chants de

à l'horizon lointain! Les coupes, les chants de

à l'horizon lointain! Les coupes, les chants de

à l'horizon lointain! Les coupes, les chants de

à l'horizon lointain! Les coupes, les chants de

cresc. f

cresc. f

Cb *f* è - te, Li - vres - se jus - qu'au ma -
 M *re*au - sap - prè
 B *f* è - te, Li - vres - se jus - qu'au ma -
f è - te, Li - vres - se jus - qu'au ma -
f è - te, Li - vres - se jus - qu'au ma -
f è - te, Li - vres - se jus - qu'au ma -
f è - te, Li - vres - se jus - qu'au ma -
f è - te, Li - vres - se jus - qu'au ma -
f è - te, Li - vres - se jus - qu'au ma -

Ch *tin* Les cou - pes, les chants de
 M *te!* Elle est à moi! Que le bour-
 B *tin* Les cou - pes, les chants de
tin Les cou - pes, les chants de
tin Les cou - pes, les chants de
tin Les cou - pes, les chants de
tin Les cou - pes, les chants de
tin Les cou - pes, les chants de

M
fè - te, Li - vres - se jus - qu'à ma - tin!

V
- reau - - - - - Sàp - prè - - - - - te! Je

B
fè - te, Li - vres - se jus - qu'à ma - tin!

fè - te, Li - vres - se jus - qu'à ma - tin!

fè - te, Li - vres - se jus - qu'à ma - tin! Li -

M
lui - ten - drai - la - cou - pe du fes -

Lì - vres - se lì - vres - se jus - qu'à ma -

Lì - vres - se lì - vres - se jus - qu'à ma -

- vres - se lì - vres - se jus - qu'à ma -

CLEOPÂTRE.

Les cou - pes, — les chants — de — fê - te! Les

CHARMION.

Les cou - pes, — les chants de fê - te! Les

m - tin! — Les cou - pes, — les chants de fê - te! Les

BOCHORIS.

Les cou - pes, — les chants de fê - te! Les

- tin! — Les cou - pes, — les chants de fê - te!

- tin! — Les cou - pes, — les chants de fê - te!

- tin! — Les cou - pes, — les chants de fê - te! Les

C1
 dan - ses les dan - ses jus - qu'au _____
 C2
 dan - ses les dan - ses jus - qu'au _____
 M
 dan - ses les dan - ses jus - qu'au _____
 B
 dan - ses les dan - ses jus - qu'au _____

Les dan - ses les dan - ses jus - qu'au _____
 Les dan - ses les dan - ses jus - qu'au _____
 dan - ses les dan - ses jus - qu'au _____

8-
 Ped ✱ Ped ✱ Ped

ma - tin!

ma - tin!

ma - tin!

ma - tin!

ma - tin!

ma - tin!

ma - tin!

8-
ff
ff
☆ Ped ☆

(on entend Manassès à lui faisant cortège; Cléopâtre entourée de ses femmes lui fait un geste d'adieu;

(la toile tombe.)

Fin du 2^e Acte.

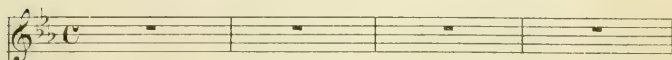
ACTE III.

Le théâtre représente une petite galerie parallèle à une autre galerie plus grande qui occupe le fond de la scène. — Les arcades qui font communiquer les deux galeries sont fermées par des rideaux. Une flamme sur un trépied éclaire la scène.

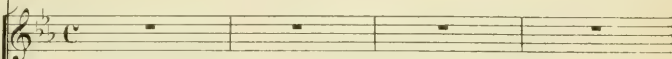
ENTR'ACTE ET CHŒUR

N° 45.

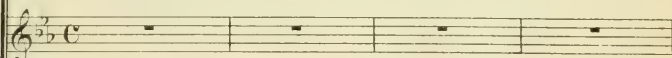
CHARMION



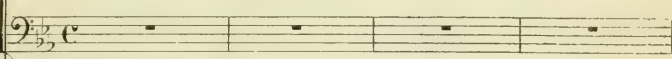
SOPRANOS.



TÉNORS.



BASSES.



PIANO

And^{mo} (♩ = 72)

8^{va} Largement

First system of a musical score, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The bass line contains a complex, dense texture of chords and arpeggios, while the treble line has a more melodic, flowing line. The key signature has two flats and the time signature is 3/4.

Second system of the musical score. The bass line continues with dense chordal textures. The treble line features a melodic line with some slurs. Dynamics markings include *f* and *mf*.

Third system of the musical score. The bass line is highly active with many chords. The treble line has a melodic line with some slurs. Dynamics markings include *ff* and *f*.

Fourth system of the musical score. The bass line has a melodic line with a '6' marking below it. The treble line has a melodic line with a '6' marking below it. Pedal markings 'Ped' and '☆' are present at the beginning and end of the system.

Fifth system of the musical score. The bass line has a melodic line with a '6' marking below it. The treble line has a melodic line with a '6' marking below it. Dynamics markings include *mf* and *p avec tendresse*. Pedal markings 'Ped' and '☆' are present at the beginning and end of the system.

Un peu animé. (♩=88)

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with a dotted quarter note followed by an eighth note, and a half note. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

Second system of the piano score, continuing the melodic and harmonic development from the first system.

Third system of the piano score, showing further melodic and harmonic progression.

Fourth system of the piano score. The right hand has a more active, sixteenth-note pattern. The left hand has a steady accompaniment. The tempo marking *Un peu plus lent.* is placed above the right hand, and the dynamic marking *cresc.* is placed below the right hand.

Fifth system of the piano score. The right hand has a series of chords. The left hand has a rhythmic accompaniment. The dynamic marking *mf* is placed above the right hand, and *ff* is placed above the left hand. The word *Ped.* is written below the left hand. A star symbol \star is located at the bottom right of the system.

CHŒUR.

N^o 15^{bis}

SOPRANOS

TÉNORS.

BASSES.

Four vocal staves (Soprano, Tenor, Bass) with a common C-clef and common time signature. Each staff contains a whole rest for the first four measures.

PIANO

Alleg. brioso. $\text{♩} = 104$

RIDEAU.

Ped.

* Ped.

Piano accompaniment for the first system. It consists of two staves (treble and bass clef) in common time. The music is marked *ff* (fortissimo). It features a complex rhythmic pattern with many triplets and sixteenth notes. Pedal markings include "Ped." and "* Ped." with asterisks. The tempo is marked "Alleg. brioso." with a quarter note equal to 104 beats per minute. The word "RIDEAU." is written above the staff.

Piano accompaniment for the second system, continuing the complex rhythmic and harmonic texture from the first system.

Piano accompaniment for the third system, concluding the piece with a *ff* marking and a triplet figure.

Sopranos. *ff*

Ténors. *ff*

Basses. *ff*

Nuit d'ivresse, nuit de flamme,

Nuit d'ivresse, nuit de flamme,

ff *ff* *ff*

Ped. * Ped. *

Brû - le nos cœurs et nos yeux. Brû - le nos cœurs et nos

Brû - le nos cœurs et nos yeux. Brû - le nos cœurs et nos

Brû - le nos cœurs et nos yeux. Brû - le nos cœurs et nos

yeux! Nuit d'ivresse, nuit de flamme,

yeux! Nuit d'ivresse, nuit de flamme,

yeux! Nuit d'ivresse, nuit de flamme,

Brû - le nos cœurs et nos yeux Brû - le nos cœurs et nos

Brû - le nos cœurs et nos yeux Brû - le nos cœurs et nos

Brû - le nos cœurs et nos yeux Brû - le nos cœurs et nos

3

yeux!

yeux!

yeux! Ou - vre le ciel à notre à - me

3

f Ou - vre le ciel à notre à - me!

f Ou - vre le ciel à notre à - me!

f

Transporte notre âme aux cieux

f

f

Trans - por - te notre âme aux cieus Trans - por - te notre âme aux

Trans - por - te notre âme aux cieus Trans - por - te notre âme aux

Trans - por - te notre âme aux

cieus! *ff* Nuit d'ivres - se, nuit de flam - me

cieus! *ff* Nuit d'ivres - se, nuit de flam - me

cieus! *ff* Nuit d'ivres - se, nuit de flam - me

Brû - le nos cœurs et nos yeux Brû - le nos cœurs et nos

Brû - le nos cœurs et nos yeux Brû - le nos cœurs et nos

Brû - le nos cœurs et nos yeux Brû - le nos cœurs et nos

yeux! Nuit d'ivres - se, nuit de flam - me,

yeux! Nuit d'ivres - se, nuit de flam - me,

yeux! Nuit d'ivres - se, nuit de flam - me,

The piano accompaniment consists of a right-hand part with chords and a left-hand part with a triplet of eighth notes.

Brû - le nos cœurs et nos yeux, Brû - le nos cœurs et nos

Brû - le nos cœurs et nos yeux, Brû - le nos cœurs et nos

Brû - le nos cœurs et nos yeux, Brû - le nos cœurs et nos

The piano accompaniment features a right-hand part with chords and a left-hand part with a triplet of eighth notes.

yeux! Ouvre le ciel à notre à - me,

yeux! Ouvre le ciel à notre à - me,

yeux! Ouvre le ciel à notre à - me,

Ped. 3 Ped. *

The piano accompaniment features a right-hand part with chords and a left-hand part with a triplet of eighth notes.

Ouvre le ciel à notre â - me! Transporte notre âme aux cieux

Ouvre le ciel à notre â - me! Transporte notre âme aux cieux

Ouvre le ciel à notre â - me! Transporte notre âme aux cieux

Ped ³ ☆ Ped ☆

Transporte notre âme aux cieux Transporte notre âme aux cieux!

Transporte notre âme aux cieux Transporte notre âme aux cieux!

Transporte notre âme aux cieux Transporte notre âme aux cieux!

Ped ☆ Ped ☆

Transporte notre âme aux cieux Transporte notre âme aux cieux!

Transporte notre âme aux cieux Transporte notre âme aux cieux!

Transporte notre âme aux cieux Transporte notre âme aux cieux!

Ped ☆ Ped ☆

SCÈNES
et
STROPHES PHILOSOPHIQUES.

N° 14.

CHARMION.

BOCCHORIS.

Allegro moderato.

PIANO

mf

p

tr

mf

f

tr

BOCCHORIS.

(avec ironie)

Par le ciel _____ c'est un

poco rit

mf

E

Roi c'est un Roi sous la pourpre roy-

dim. *p*

E

- a - le! Et de la Reine, sœur des Dieux, Un ca-

mf

B

- pri - ce fait son é - ga - le. -

p *mf* Tempo 1°

B

Une heure emporte - ra ce destin glori-

p *f* *p*

STROPHES PHILOSOPHIQUES

CHŪX.

f

ff *f*

ROCCHORIS.

Etran - - ge métamor - pho - - se Que l'œil rail - leur ou mo -

p

ro - - se - Con-temple - en ré - vant!

p

La pour - pre du la - ti - cla - ve En roi transforme un es -

- cla - ve; — Son - ge dé - ce - vant!

Son - ge dé - ce - vant! La mort.

fu - nèbre sor - cie - re. Du Roi fait u - ne pous -

- siè - re - Qu'empor - le le - vent - Qu'em -
cresc. molto. *f* *fp*
 Ped ✱

- por - le le vent - Et moi - et
fp *f* *f* *f* *p*
 Largement
 Ped ✱ Ped ✱ Ped ✱

moi - devant cette fou - le Qui par les che - mins Poursuit une ombre et s'é -
cresc.

- coule - Je ris des humains Je - ris - des hu -
f *dim.* *p* *f*
 2/4 2/4 2/4 2/4 2/4 2/4

— mains! —

Tempo 1^o

f

tr

ff

f *tr*

ROCHORIS

Qu'importe — un moment de vi —

p

— e! La gloire même est sui — vi — e — Du

gouf — fre he — ant;

p

I _ sis — qui forma les hom — — mes Sou rit du
p

peu — que nous som — — mes — Et tue

en cré — — ant Et tue

en cré — — ant Sa droi — —
pp

-te qui nous ras - sem - ble — Nous fait tom -

The first system consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in bass clef. The vocal line has a melodic line with lyrics. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

-ber tous en - sem - ble — Au mè -

The second system continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment includes dynamic markings: *crest.* and *molto*.

-me né - ant — Au mè -

The third system includes a vocal line and piano accompaniment. The piano part has dynamic markings *f*, *fp*, and *fp*. Pedal markings include *Ped.* and ** Ped. **.

-me né - ant! Et moi — et

Largement.

The fourth system concludes the page. It features a vocal line and piano accompaniment. The piano part has dynamic markings *f* and *p*. The tempo marking *Largement.* is present. Pedal markings include *Ped. **.

1. *mf* moi — devant cette fou — le Qui par les che — mins Poursuit une ombre et sè —

cresce

2. *mf* _ con — le — Je ris des humains — Je — ris

f *dim* *p*

3. *mf* des — hu — mains!

f

Enchaînez le N. 14^{bis}

Brû - le nos cœurs et nos yeux! ———— Nuit d'i - vres - se,

Brû - le nos cœurs et nos yeux! ———— Nuit d'i - vres - se,

Brû - le nos cœurs et nos yeux! ———— Nuit d'i vres - se,

The piano accompaniment consists of chords in the right hand and a bass line in the left hand, with triplets of eighth notes in the final measure of each system.

nuit de flam - me, Brû - le nos cœurs et nos yeux,

nuit de flam - me, Brû - le nos cœurs et nos yeux,

nuit de flam - me, Brû - le nos cœurs et nos yeux,

The piano accompaniment continues with chords and a bass line, featuring triplets of eighth notes in the final measure.

Brû - le nos cœurs et nos yeux! ———— Ouvre le ciel à notre

Brû - le nos cœurs et nos yeux! ———— Ouvre le ciel à notre

Brû - le nos cœurs et nos yeux! ———— Ouvre le ciel à notre

The piano accompaniment continues with chords and a bass line, featuring triplets of eighth notes in the final measure. A pedaling instruction 'Ped. 3' is present at the bottom right.

à - me, Ouvre le ciel à notre à - me!

à - me. Ouvre le ciel à notre à - me!

à - me, Ouvre le ciel à notre à - me!

Ped. ☆ Ped. 3 ☆ Ped. ☆

Transporte notre âme aux cieux. Transporte notre âme aux cieux. Transporte notre âme aux

Transporte notre âme aux cieux. Transporte notre âme aux cieux. Transporte notre âme aux

Transporte notre âme aux cieux. Transporte notre âme aux cieux. Transporte notre âme aux

Ped. ☆

cieux!

cieux!

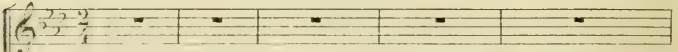
cieux!

ff

LES HEURES BLANCHES ET LES HEURES NOIRES.

CHŒUR DE FEMMES.

N° 15

1^{re} SOPRANOS.2^{de} SOPRANOS.

PIANO

All^{ro} grazioso e leggiero. $\text{♩} = 92$

f *mf*

Ped. ☆ Ped. ☆

ten. *p* *ten.*

mf *ten.* *p* *ten.*

f

Ped. ☆ Ped. ☆

p

Voi-ci le cor-tè-ge des heu-res

p

Voi-ci le cor-tè-ge des heu-res

The first system of the musical score consists of four staves. The top two staves are vocal lines in a soprano and alto register, both marked with a piano (*p*) dynamic. They contain the lyrics 'Voi-ci le cor-tè-ge des heu-res'. The bottom two staves are piano accompaniment, with the right hand playing chords and the left hand playing a rhythmic pattern of eighth notes.

Guidant le soir et le ma-tin;

Guidant le soir et le ma-tin;

The second system of the musical score consists of four staves. The top two staves are vocal lines in a soprano and alto register, both marked with a piano (*p*) dynamic. They contain the lyrics 'Guidant le soir et le ma-tin;'. The bottom two staves are piano accompaniment, with the right hand playing chords and the left hand playing a rhythmic pattern of eighth notes.

Celle où tu ris, celle où tu pleu-res

Celle où tu ris, celle où tu pleu-res

The third system of the musical score consists of four staves. The top two staves are vocal lines in a soprano and alto register, both marked with a piano (*p*) dynamic. They contain the lyrics 'Celle où tu ris, celle où tu pleu-res'. The bottom two staves are piano accompaniment, with the right hand playing chords and the left hand playing a rhythmic pattern of eighth notes.

Su - bi - ront le mè - me des - tin. _____

Su - bi - ront le mè - me des - tin. _____

The first system consists of three staves. The top two staves are vocal lines in a soprano and alto register, both in a 2/5 time signature with a key signature of two flats. The bottom staff is a piano accompaniment with a treble and bass clef, also in 2/5 time and two flats. The lyrics are 'Su - bi - ront le mè - me des - tin.' with a long line following the end of the phrase.

Sans re - gret cueil - les en sa - ge

Sans re - gret cueil - les en sa - ge

The second system consists of three staves. The top two staves are vocal lines in a soprano and alto register. The bottom staff is a piano accompaniment. The lyrics are 'Sans re - gret cueil - les en sa - ge'.

Et les sè - me sur ton pas - sa - ge

Et les sè - me sur ton pas - sa - ge

The third system consists of three staves. The top two staves are vocal lines in a soprano and alto register. The bottom staff is a piano accompaniment. The lyrics are 'Et les sè - me sur ton pas - sa - ge'.

mf A - vec les ro - ses du fes - tin *f* A - vec les

mf A - vec les ro - ses du fes - tin *f* A - vec les

ro - ses du fes - tin!

ro - ses du fes - tin!

f

Ped * Ped *

f Sopranos

Nous som - mes les heu - res blan - ches;

p

Nous nous en vo - lons des bran - ches Aux premiers ray -

tr

poco rit

ous du jour.

Nous sommes les

heures noires; Nos ombres cachent nos

poco rit

glories. Nos voiles cachent l'amour.

Par nous la terre seveille

2^{es} Sopranos

Par nous le monde som-meil-le

1^{re} Sopranos.

A nous les roses non-vel-les

2^{es} Sopranos

C'est nous dont les som-bres ai-les

Aux de-meures é-ter-nel-les Por-tent

1^{re} Sopranos.

3
 Voi-ci le cor-tè - ge des heu - res!
 l'à - me des hu-mains.

3
 Voi-ci le cor-tè - ge des heu - res. Voi-ci le cor.
 3

f
 - tè - ge des heu - res!
f
 - tè - ge des heu - res!

- les - en - sa - ge Et - les - se - me sur ton - pas - sa - ge
 - les - en - sa - ge Et - les - se - me sur ton - pas - sa - ge

mf A - vec les ro - ses du fes - tin — *f poco rit.* A - vec les
mf A - vec les ro - ses du fes - tin — *f poco rit.* A - vec les

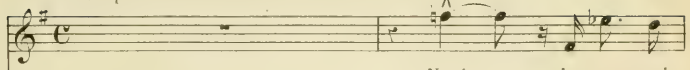
Tempo.
 ro - ses du fes - tin!
 ro - ses du fes - tin!
 Ped. * Ped. *

SCÈNES
et
STROPHES DE CLÉOPÂTRE

N° 46.

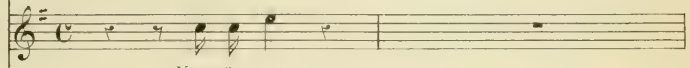
Cléopâtre se lève et descend en scène.

CLÉOPÂTRE.



Non! — je veux moi -

MANASSÉS.



Vous fuyez?

PIANO.

- mê - me Leur en-sei-gner quelle chan-son Sied à l'a-mour et l'accent dont on

(aux joueurs de lyre)

(à Manassés)

ai-me. Vous soutenez ma voix — toi, sois mon échan-son. —

And^{te} maestoso. (108)

First system of the piano introduction, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in 6/8 time and marked *ff*. It consists of dense, rhythmic chords and arpeggiated patterns.

Beaucoup plus animé.

Second system of the piano introduction, marked *p e legg.*. It continues with rhythmic accompaniment. The system concludes with a *CRASC.* (crescendo) marking and two pedal markings: *Ped. * Ped. **.

CLÉOPÂTRE.

Third system of the piano introduction, marked *ff*. It features a dense texture of chords and arpeggios. The system ends with a *p* marking and a fermata over the final chord.

Le connais-tu là.

Un peu plus lent.

First system of the vocal and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef, and the piano accompaniment is in grand staff. The lyrics are: *-mour? — de l'aube qui va naître. Vois la pâle clarté; Tel le sa flamme*

Second system of the vocal and piano accompaniment. The vocal line continues with the lyrics: *tendre envahit et pé-né-tre Notre cœur enchan-té.* The piano accompaniment provides harmonic support with chords and arpeggios.

ci — notre cœur en chan_té. — Le connais-tu l'a_mour? — il se glisse en nos

ci vei_nes Par un secret détour, Pour éteindre ses feux nos révoltes sont vai_

ci _nes — nos révoltes sont vai_ nes.

ci le connais-tu l'a_mour? le connais-tu l'a_mour? le __ connais - tu

(Prenant le coupe des mains de l'esclave et la tendant à Manassés à qui l'autre esclave a donné l'ampore)

le connais-tu l'a-mour?

Plus animé.

p *f* *p cresc.* *f* *p e léger. y*

Ped ☆

cresc. *f* *f*

Ped ☆ Ped ☆

CLÉOPÂTRE.

Ver-se! de ce flot qui bouil-lon-ne Li-

f *p*

Ped ☆ Peu ☆ Ped ☆

-resse est moins ra-pide en-cor: ver-se!

f *p*

Ped ☆ Ped ☆

la - mour est ton maî - tre, Il règne en vain -

P

Ped. ☆ Ped. ☆

-queur! Il remplit ton è - tre, Il

f *dim.* *P*

Ped. ☆

brû - le ton cœur il brû - le ton

f *dim.* *f* *dim.*

cœur il brû - le ton

f *f*

Ped. v ☆

(elle boit et rend la coupe à l'esclave)

cl.

cœur!

ff

f

Ped.

CLÉOPÂTRE.

dolce. (regardant autour d'elle)

Le connais tu l'a-mour? que les bruits de la

rit

p

p

1^o Tempo.

cl.

ter - re S'é-teignent! l'heure fuit. Ô des cieux étoi - lés i - nef - fable mys -

cl.

- tère!

si - len - ce de la nuit!

si - len - ce de la nuit! Le connais-tu l'a - mour? —

p

Ped. ☆ Ped. ☆

de son rêve bri - sé - e Et redoutant le jour, l'âme endort douce -

- ment son ivresse a pai - sé - e son i - vresse a pai -

- sé - e!... Le connais-tu l'a - mour? —

crise

Ped. ☆

le connais-tu l'a - mour? — le — con - nais - tu —

Ped. ☆ Ped. ☆

(le vélarium s'abaisse lentement, des draperies se déploient entre les colonnes,
le connais-tu l'a - mour?

mf

transformant peu à peu la scène en une sorte de tente qui enveloppe Cléopâtre et Ménélas. Un demi jour, succède peu

à peu à l'éclat des lumières)

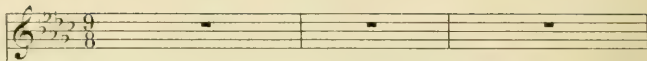
cresc. *p* *pp*

Ped. ☆ Ped. ☆

DUO.

N° 47.

CLÉOPÂTRE.



MANASSES



Animé.

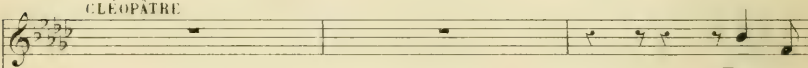
PIANO.



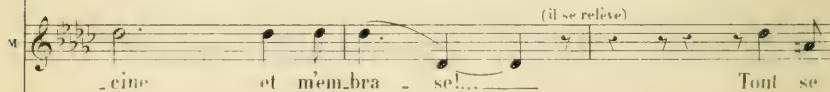
Plus lent et mesuré.



CLÉOPÂTRE



Tout se



Tout se

Encore plus lent (♩ = 50).



ci
 tait, tout se tait! voi_lés de langueur Tes

M
 tait, tout se tait! voi_lés de langueur Tes

ci
 yeux é_clai_rent l'ombre obs_cu - re Tes yeux é_clai_rent l'ombre obs.

M
 yeux é_clai_rent l'ombre obs_cu - re Tes yeux é_clai_rent l'ombre obs.

ci
 _cu - re, Et je n'entends dans la na_tu - re

M
 _cu - re, Et je n'entends dans la na_tu - re

1. Que les battements de ton cœur ————— Que les battements de ton
 M. Que les battements de ton cœur ————— Que les battements de ton

1. cœur! Et je n'en tends — dans la na - tu - re, Et je n'en tends —
 M. cœur! Et je n'entends dans la na - tu - re, Et je n'entends

Plus animé.

1. dans la na - tu - re Que — les batte - ments — de ton
 M. dans la na - tu - re Que — les batte - ments — de ton

Ped. ☆

Ped. ☆

mf *dim.* *p*

Cl. *cœur! Oui, je n'entends — dans la na - tu - re Oui, je n'entends —*

M. *cœur! Oui, je n'entends dans la na - tu - re Oui, je n'entends*

pp cresc

Cl. *dans la na - tu - re Que — les batte - ments — de — ton*

M. *dans la na - tu - re Que — les batte - ments — de — ton*

mf *tu* *p*

Ped. ☆

Cl. *cœur!* (Cléopâtre se dégage subitement des bras de Manassés et jette un regard inquiet vers le ciel)

M. *cœur!*

p *espress*

Ped. ☆ Ped. ☆

MANASSÉS.

Quel nu - age as - som -

All^o agitato. (♩. 112)

p

CLÉOPÂTRE.

J'a - vais cru

M

_brit ce beau front que ja - do - re?

voir des cieux ja - loux Un rayon de l'au - ro - re Un rayon de l'au -

-ro - re Se glisser jusqu'à nous.

MANASSÉS.

Bril - le le ciel - en feu — qu'im - por - te que - je

Moderato (♩ = 76)

fp

cresc.

fp

Ped. ☆

Ped. ☆

meu - re! Pour saouner en paix — cet - te fe-li-ci -

cresc.

- té Qui sou - rit à ma der-nière heu - re.

J'ai de - vant moi — l'é - ter - ni - té!

mesuré.

cresc.

f

Ped. ☆

CLÉOPÂTRE.

(à part)

Trouble é - tran - ge qu'en moi

Agitato 1^o

p

mé - me J'ai fait naî - tre! eh! quoi! —

J'ai peur? — Je suis trem - blan - te!

ô stu - peur! — Moi... Cléo - pâ - tre, je l'ai -

f *dim.* *p*

(presqu'à voix basse)

ci. *- me!*
MANASSÉS. *b*

Viens! — ne me pri — ve — pas de ce der — nier bon — heur! —

f *dim.*

ci. nuit, *Ritendo.* at — tar — de — toi! je l'ai —

pp

ci. *- me!*
f: Tempo.

pp

pp

ci. Ah! Tout se tait, — tout se

MANASSÉS. *pp* Ah! — Tout se tait, — tout se

Plus lent. *p*

tait! — voi — lés de langueur — Tes yeux é — clai — rent l'ombre obs —
 tait! — voi — lés de langueur — Tes yeux é — clai — rent l'ombre obs —

- cu - re — Tes yeux é — clai — rent l'ombre obs - cu - re, —
 - cu - re — Tes yeux é — clai — rent l'ombre obs - cu - re, —

Et je n'entends — dans la na - tu - re — Que les battements de ton
 Et je n'entends — dans la na - tu - re — Que les battements de ton

cl. 

 cœur, _____ Que les battements de ton cœur! Et je n'en tends _____

M. 

 cœur, _____ Que les battements de ton cœur! Et je n'entends _____

Plus animé.

Ped. 

cl. 

 dans la na - tu - re Et je n'en tends _____ dans la na - tu - re

M. 

 dans la na - tu - re Et je n'entends _____ dans la natu - re

poco cresc.


cl. 

 Que _____ les batte - ments _____ de ton cœur! Oui, je n'en tends _____

M. 

 Que _____ les batte - ments _____ de ton cœur! Oui, je n'entends _____

mf *dim.* *p*


 Ped.

cl. dans la na - tu - re Oui, je n'en - tends dans la na - tu - re

m. dans la na - tu - re Oui, je n'entends dans la na - tu - re

poco cresc.

cl. Que les batte - ments de ton cœur! Oui je n'en -

m. Que les batte - ments de ton cœur! Oui je n'en -

mf *dim.* *p*

Ped. ☆ Ped. ☆

cl. - tends dans la na - tu - re Que les batte - ments de ton cœur!

m. - tends dans la na - tu - re Que les batte - ments de ton cœur!

pp

les 2 Ped. ☆

TRIO

N^o 18.

(La clarté bleue du jour commence à paraître, Charmion soulève une draperie et entre en scène une coupe à la main)

CLÉOPÂTRE. 

CHARMION. 

MANASSÈS. 

PIANO. 

M. 

Rei - ne, j'ai du bonheur épuisé le tré - sor. — Les -

PIANO. 

All^o appassionato (♩ = 66)

M. 

_saim des volup - tés — sé - lan - ce et tourbil - lon - ne

PIANO. 

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

M. Dans mon cœur de vingt ans et dans ma

cresc.

CLÉOPÂTRE.

Non! je ne veux pas! fo-

M. cou - pe - dor!

Mod^{to} agitato (♩ = 84)

ff *f p*

C. li - e! Mon a - mour au tien - se -

C. lais - se en - flammer, Non, je ne veux pas! jou -

cresc. *f p*

cl. *bl* - *e!* - *Vis pour être heureux* - *et* -

The first system consists of a vocal line in a soprano clef and a piano accompaniment in grand staff. The vocal line has a melodic line with some grace notes. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand.

cl. *vis* - *pour m'aimer* - *Vis pour être heureux et* - *vis* - *pour m'ai-*

crusc. *f* *p* *f*

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings: *f* (forte), *p* (piano), and *f* (forte) again. The vocal line has a melodic line with some grace notes.

cl. - *mer!* - *MANASSÈS (posant la coupe sur un trépied)* *va!* - *je par -*

Que dis-tu!

f *f* *p*

The third system introduces a new character, MANASSÈS, with a stage direction: *(posant la coupe sur un trépied)*. The vocal line has a melodic line with some grace notes. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamic markings include *f* (forte), *f* (forte), and *p* (piano).

cl. - *don* - *ne;* *Tu m'ai - mais,* - *je t'aime à mon*

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand.

tour _____

CHARMION (chancelante) (à part)

la for - ce m'aban - don - ne! La

MANASSÈS (la prenant dans ses bras)

Dieux! _____

for - ce m'aban - don - ne! Je mou - rais - de sa mort, Je -

CLÉOPÂTRE.

Non! je ne veux pas! fo -

meurs, je meurs de son a - mour! Ah! c'est trop souf -

MANASSÈS.

Quoi! rê - ve - je en - cor? fo -

Cl. *li - e!* Mon a - mour au tien se

Ch. *frir! fo - li - e!* A - veu - gle fu -

M. *li - e!* U - ne même ar - deur nous

Cl. *lais - se en - flammer!* Non! je ne veux pas jou -

Ch. *reur qui viens m'en - flam - mer!* A - me qu'on dé -

M. *vient en - flammer!* O cœur trop heureux, ou -

cresc. *f* *p*

Cl. *bli - e!* Vis pour être heu - reux

Ch. *chi - re, oubli - e* Que même en pleu -

M. *bli - e!* Vis pour la ser - vir

et vis pour m'ai-mer! Vis pour être heu-reux

-rant tu pou-vais l'ai-mer, Que même en pleu-

et vis pour l'ai-mer! Vis pour la ser-uir

et vis pour m'ai-mer! Vis pour être heu-

-rant tu pou-vais l'ai-mer; Que même en pleu-

et vis pour l'ai-mer! Vis pour la ser-

-reux et vis pour m'ai-mer!

-rant tu pou-vais l'ai-mer!

-vir et vis pour l'ai-mer!

Largement. *Tempo!*

The musical score is arranged in three systems. Each system contains four staves: Tenor (T), Soprano (S), and Piano accompaniment (P). The lyrics are written below the vocal staves. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes and chords. The score includes a piano introduction and a tempo change to 'Tempo!'.

FINAL

N^o 49.

CLÉOPÂTRE.

CHARMION.

MANASSÉS.

SOPRANOS.

TÉNORS.

BASSES.

Mod^{lo} deciso (♩ = 72)

(effet lointain)

PIANO.

f *dim.* *p*

CLÉOPÂTRE.

CHARMION.

Quel est ce bruit? —

(avec un accent de triomphe)

ce

f

Cl. *bruit!* — sous la pour — pre roy —

The first system consists of a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The vocal line has a melodic line with some rests. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a simpler bass line in the left hand.

Cl. — a — le, l'a — mour au cœur, — l'es — poir aux

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a melodic line with some rests. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a simpler bass line in the left hand.

Cl. yeux, — C'est la fan — fa — re tri — om — pha — le Qui nous

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a melodic line with some rests. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a simpler bass line in the left hand.

Cl. vient an — non — cer, — vient de re —

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a melodic line with some rests. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a simpler bass line in the left hand.

Cl. *Clarinete*

- tour en ces lieux, Marc An -

CLÉOPÂTRE. *(avec effort)* *(à Manassés)*

Antoi-ne! fuis! — il y va de ta

Cl. *Clarinete*

- toi - ne vic - to - ri - eux!

Cl. *Clarinete*

vi - e! Il te tue - rait! — fuis! —

Cl. *Clarinete*

fuis, — tu vi - vras!

MANASSÉS.

Fuir! — pour te voir aux vœux d'un rival assés - vi - e!

Vi - vre, Dieux tout puissants! — pour te voir en ses bras!

Croyez-vous donc mon cœur coupa - ble d'un blas - phè - me?

Rei - ne, foubiez-vous, — foubiez - vous? — je l'ai dit: — Je vous

Plus lent.

CLÉOPÂTRE.

M Ah!
(il saisit brusquement la coupe, la vide d'un trait, et tombe comme foudroyé)

ai - me! je vous ai - me!

p *ff* Ped

CHARMION (se jetant sur le corps de Manassés)

Ma - nas -

Très animé.

f *mf*

CLÉOPÂTRE.

cb - sés! — ô rêve en - fa - cé pour ja - mais! —

p

à Charmion)

CHARMION (regardant fixement Cléopâtre et d'une voix brisée)

cl Tu pleu - res — je tai -

mf *p*

Le velarium s'élève; les draperies s'écartent, la décoration reprend son premier aspect, sauf qu'elle est éclairée par les premiers rayons du soleil)

Ch.

- mais!

Allegro

ff

Ped. *

Sopranos.

ff Marc Antoi - - - ne!

Ténors.

ff Marc Antoi - - - ne!

Basses.

ff Marc Antoi - - - ne!

Les fantômes éclatent

Ped. *

ff Gloi - re! - - - - - *ff* Gloi - re!

ff Gloi - re! - - - - - *ff* Gloi - re!

ff Gloi - re! - - - - - *ff* Gloi - re!

Gloi - re! - - - - - Gloi - re!

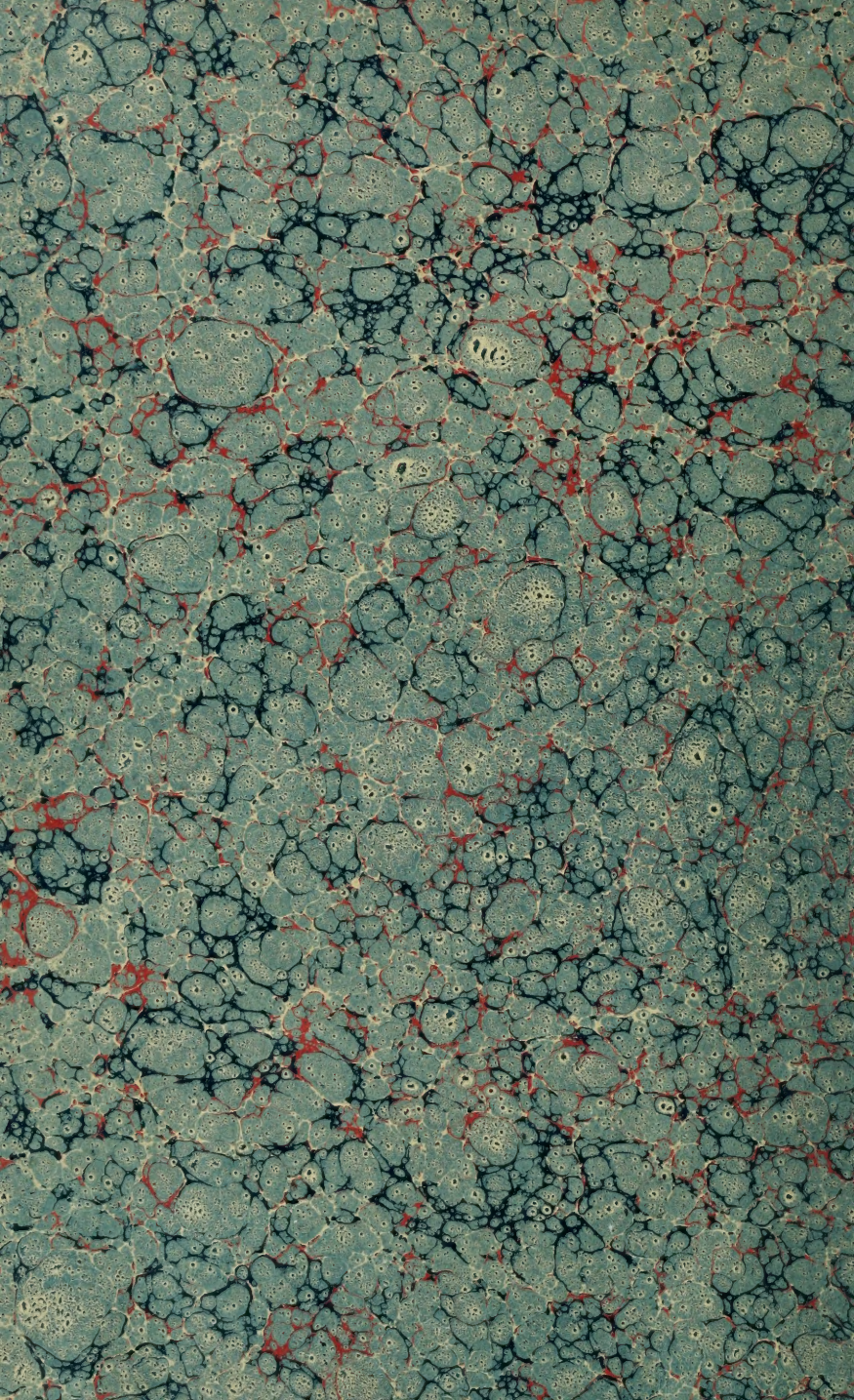
Ped. *

Ped. *

ff
Gloi - re!
Gloi - re!
Gloi - re!

All^o vivace. (La toile tombe au moment où Marc-Antoine va paraître)

ff



M Massé, Victor
1503 Une nuit de Cléopâtre.
M414N8 Piano-vocal score. French
 Une nuit de Cléopâtre

Music

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY
